

# أفعال المجهول في اللغة العربية و تقابله ب Passive Voice في اللغة الإنجليزية

بحث مقدم لنيل درجة السانيس في اللغة العربية

إعداد:

أولياء الرحمن (١٢٠٨٠٠٣٠٧)

إشراف :

يسير أمري الماجستير

مليدى الماجستير



جامعة الإسلامية الحكومية زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا

العام

م ٢٠١٤

هـ ١٤٣٤

## شعار

وإنه لتتزيل رب العالمين\* نزل به الروح الأمين\*  
على قلبك لتكون من المنذرين\* بلسان عربي مبين  
(الشعراء، الآيات : ١٩٢-١٩٥)

أحرصوا على تعلم اللغة العربية فإنها جزء من دينكم  
(عمر ابن الخطاب)

العلم بلا عمل كالشجر بلا ثمر

(محفوظات)

ترجو النجاة ولم تسلك مسالكها  
إنَّ السفينة لا تجري على اليبس  
(محفوظات)

## الإهداء

إلى والدي العزيز

الذي ربني وحثني على التقدم لنيل آمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة من  
التحديات وعلمني أن أقول كلمة حق بدون خوف

وإلى والدي الكريمة

التي أفاضت مهمتها عني

وإلى زوجتي

التي حثتني على القيام على الأعمال الخيرة

وإلى السادة أساتذتي

الذين حثوني لطلب العلوم والمعارف وشجعوني للتقدم في الفكر

وإلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم على وجود الأمة وبقائها

## الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله الحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

سماحة الدكتور الحاج ذو القرنين الماجستير، مدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ بصري إبراهيم الماجستير، النائب الأول لمدير جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ محمد ناصر الماجستير، رئيس شعبة اللغة العربية كلية التربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

سماحة الأستاذ ياسير أمري الماجستير، المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علمياً وعملياً ووجهاً خطواتها في كل مراحل الكتابة هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ مليدي الماجستير، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدمت للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فلها مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.



كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم التربية بجامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموها من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

أما أسرتى موحسدي و حيراوتي، نورول محفظة، فاطيمة نور، نور أنصرى، محمد فريد زهرى، أيرناوتى، وزوجتى مولينا أولفانور. وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب للعلم والمعرفة والاحلاص فى العمل، ووالدتي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي فى حياتى.

ولأشقائى وزملايى وأصدقائى وكل من ساهم فى إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق

لنجسا، ٢٦ ديسمبر ٢٠١٣ م

الباحث

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله  
وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي التي حضره الطالب:

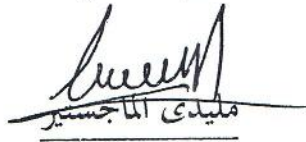
الإسم : اولياء الرحمن

رقم التسجيل : ١٢٠٨٠٠٣٠٧

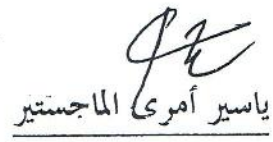
موضوع البحث : أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية و *Passive Voice* في قواعد  
اللغة الإنجليزية و المقارنة بينهما

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الثاني

  
مليدي الماجستير

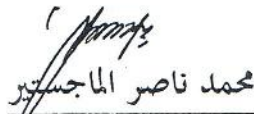
المشرف الأول

  
ياسير أمري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٨٢٣٢٠٠٩٠١١٠٠٧ رقم التوظيف:

الاعتماد

رئيس شعبة تعليم اللغة العربية

  
محمد ناصر الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧١٢١٨ ٢٠٠٦٠٤ ٢٠٠٨

## الإعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

أفعال المجهول في اللغة العربية و تقابله بـ Passive Voice في اللغة الإنجليزية

إعداد : أولياء الرحمن

رقم التسجيل : ١٢٠٨٠٠٣٠٧

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة تقريره قبله شرطا لنيل درجة اللسانيس في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الربوا، بتاريخ : ١٣ فبراير ٢٠١٤ م.

وتتكون لجنة المناقشة من الأساتذ:


لنجسا - آتشييه

لجنة المناقشة

رئيسا

١- يسير أمري ، الماجستير

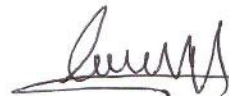
رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٨٢٣٢٠٠٩٠١١٠٠٧

التوقيع: 

سكرتير

٢- مليدي ، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣

التوقيع: 

العضو

٣- حتى صبر ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥١١٠٨٢٠١٥٠٣١٠٠١

التوقيع: 

العضو

٤- مخلص ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٩٢٣٢٠١١٠١٠٤

التوقيع: 

معرفة عميد بكلية الأية وعلم التدريس

جامعة زاوية جون كالا الإسلامية الحكومية لنجسا.

  
التوقيع: محمد فوزي ، الماجستير

رقم التوظيف: ٠١٠٤٢٠٢٠٠١٣٠٠٢٠

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الإسم : اولياء الرحمن

رقم التسجيل : ١٢٠٨٠٠٣٠٧

العنوان : قرية سوعي فاوه، لنجسا

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرته لتوفير شرط لنيل درجة S.Pd.I في شعبة تعليم اللغة العربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا تحت عنوان: " أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية و *Passive Voice* في قواعد اللغة الإنجليزية و المقارنة بينهما " حضرتها وكتبتها بنفسي. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على شعبة تعليم اللغة العربية جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا. هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

لنجسا، ٢٦ ديسمبر ٢٠١٣ م

توقيع صاحب الإقرار

اولياء الرحمن

رقم التسجيل : ١٢٠٨٠٠٣٠٧



## ملخص البحث

اسم الطالب اولياء الرحمن ، ٢٠١٤ م، أفعال المجهول في اللغة العربية وتقابله بـ *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية. المشرف الأول: ياسير أمرى الماجستير، والمشرف الثاني: مليدى الماجستير

---

الكلمات الأساسية: المقارنة بين أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية و *Passive Voice* في قواعد اللغة الإنجليزية

إن موضوع هذه الرسالة "أفعال المجهول في اللغة العربية و تقابله بـ *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية". فقد اختار الباحث هذا الموضوع لأنشعبة اللغة العربية وأما دراسة المقارنة بين اللغتين عن أفعال المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* اللغة الإنجليزية مهم للدراسين حتي يفهم المقارنة بينهما ولذلك على المدرسين أن يفهموا هذه الأمور في تعليم القواعد منهما حتي لیس الدارسون في مكان الصحيحة فيهما ويسهلوا في تعليم اللغة العربية ويسهل أيضا الطلاب و الطالبات في تعلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية خاصة في هذا لبحث.

و الأغراض التي يدفع الباحث لكتابة هذه الرسالة هي لمعرفة معرفة مفهوم أفعال المجهول في اللغة العربية و معرفة مفهوم *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية و معرفة المساوات و المتفاوتات بينهما.

كانت منهج البحث لكتابة هذه الرسالة هو منهج الوصف والمقارنة ولجميع البيانات التي تتصل بموضوع هذه الرسالة استخدم الباحث طريقة الاصطلاح على الكتب والنشرات العلمية المتعلقة بهذه الرسالة. وأما طريقة تأليف هذه الرسالة وكتابتها فهي طريقة البحث المكتبي.



و أما النتائج التي حصل عليه الباحث و هي أن الفعل المجهول هو ما حذف فاعله وحل المفعول به مكانه وسمى نائب فاعل و . يسمى بـ *Passive Voice* لأن الشخص أو اسم يرمز إلى الفاعل ليس هو المعلوم بل مجهول، ولذلك، يعاني أو يتلقى بعض الإجراءات.

و المساوات بينهما منها ان فعل المجهول و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية تغيير من الفعل المعلوم و يجوز نائب الفاعل في اللغة العربية في جملة الاسمية إذا يقع في أوله الجملة. هذه يساوى بـ *Passive Sentence* في الجمل.

و المفارقات بينهما منها إن الفعل الماضي للمجهول بحيث أن يكون ضمّ أوله وكسر ما قبل آخره والمضارع للمجهول ضمّ أوله وفتح ما قبل آخره ولا يكون *Passive Voice* ضمّ أوله وكسر في نحوها. المجهول في اللغة الإنجليزية لا بد له الكلمة *To be (is, am, are)* في المضارع و *(was, were)* في الماضي زلا بد له يزيد كلمة *will* للمستقبل، ولا في فعل المجهول، تغيير في شكل الفعل.



## ملخص باللغة الإندونيسية

(Nama Penulis), Auliaurrahman, ٢٠١٤. *Fi'il Majhul dalam bahasa Arab dan perbandingannya dengan Passive Voice dalam bahasa Inggris* ). Pembimbing: ١) Yasser Amri, MA ٢) Mulyadi, MA

---

**Kata Kunci:** Perbandingan diantara Fi'il Majhul dalam kaidah bahasa Arab dengan Passive Voice dalam kaidah bahasa Inggris.

Judul Penelitian ini adalah fi'il majhul dalam bahasa arab dan perbandingannya dengan passive voice dalam bahasa Inggris. Penulis memilih judul ini karena ini merupakan cabang dari bahasa arab, dan adapun kajian diantara dua bahasa daipada fi'il majhul dalam bahasa arab dan Passive voice dalam bahasa Inggris itu penting bagi guru keduanya. Oleh karena itu, para guru harus memahami persoalan ini pada pengajaran kaidah keduanya. Sehingga para guru terbiasa dengan benar terhadap keduanya dan juga memudahkan mereka pada pengajaran bahasa arab. Dan memudahkan para siswa dalam belajar bahasa araban dan inggris khususnya mengenai keduanya.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui pengertian dari fi'il majhul dalam bahasa arab dan pengertian passive voice dalam bahasa inggris, dan mengetahui persamaan dan perbedaan keduanya.

Metodologi penelitian dalalam skripsi ini adalah metodologi deskripsif dan perbandingan dan penjelasan yang berhubungan dengan judul skripsi ini, penulis menggunakan metode penelitian kepustakaan dengan mencari buku-buku dan karya ilmiah yang berhubungan dengan penulisan skripsi ini.

Hasil penelitian adalah pengertian fi'il majhul dalam bahasa arab adalah fi'il yang dibuang fa'ilnya yang digantikan oleh maf'ul bih pada tempatnya dan dinamakan dengan naib fail. Sedangkan passive voice dalam bahasa Inggris, dinamakan passive voice karena seseorang atau benda dinyatakan sebagai subjek yang pasif bukan aktif, yang menerima aksi perbuatan.

Persamaan diantara keduanya diantaranya adalah bahwa fi'il Majhul dan Passive voice sama-sama berubah susunan dari bentuk aktif ke bentuk pasif, dan posisi naib fail (pengganti subjek) boleh terletak diawal kalimat ismiyah begitu pula dalam bahasa Inggris.

Sedangkan Perbedaan keduanya adalah fi'il madhi majhul harus ada baris dhumma awal nya dan baris kasrah sebelum akhir, dan Fi'il Mudhari' Majhul harus berbaris dhumma awal, fathah sebelum akhir sedangkan pada passive voice tidak demikian. Passive voice dalam bahasa Inggris harus ada kata tobe (is, am, are) pada bentuk present tense dan tobe (was, were) dalam bentuk past tense dan tobe (will) dalam bentuk future tense.

## محتويات البحث

صفحة	موضوع البحث
أ	شعار
ب	إهداء
ج	شكر و التقدير
هـ	تقرير المشريف
و	الإعتماد من طرف لجنة المناقشة
ح	إقرار الطالب
ط	ملخص البحث
ك	ملخص البحث بالإنجليزية
ل	محتويات البحث
س	قائمة الجداول
ع	قائمة الملاحق

## الفصل الأول

### الإطار العام

أ-	مقدمة	١
ب-	أسئلة البحث	٢
ج-	أهداف البحث	٣
د-	أهمية البحث	٣
هـ-	تحديد المصطلحات	٣
و-	منهج البحث	٤

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

فعل المجهول في اللغة العربية

- أ- تعريف أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية..... ٥
- ب- أنواعه..... ٦
- ج- بناء ما قبل آخره حرف علة للمجهول..... ١١

### الفصل الثالث

#### منهج البحث

Passive Voice في اللغة الإنجليزية

- أ- تعريف Passive Voice في اللغة العربية..... ٢٩
- ب- المرافق إلى المجهول..... ٣٠
- ت- الجنس واستخدام المجهول..... ٣١

### الفصل الرابع

المقابلة بين أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية و Passive Voice

في قواعد اللغة الإنجليزية.

- أ- مساوات بينهما..... ٥١
- ب- أوجه الفارقات..... ٥٢

### الفصل الخامس

- أ- النتائج..... ٥٤
- ب- الإقتراحات..... ٥٥

قائمة المراجع و المصادر

- أ- المراجع اللغة العربية..... ٣٩
- ب- المراجع اللغة الإنجليزية..... ٤٠
- الملاحق.....

## الباب الخامس : الخاتمة

أ- النتائج ..... ٥٤

ب- الإقتراحات ..... ٥٥

## قائمة المراجع و المصادر

أ- المراجع العربية ..... ٥٦

ب- المرجع الإندونيسية ..... ٥٦

الملاحق .....

## قائمة الجداول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	رقم (١)	جملة بسيطة	٣٢
٢	رقم (٢)	By + اسم أو ضمير	٤٨



## قائمة الملاحق

الملاحق	البيان
ملحق (١)	بطاقة الإشراف
ملحق (٢)	السيرة الذاتية للباحثة

# الفصل الأول

## الإطار العام

### أ- مقدمة

إنّ اللغة العربية لها مكانة خاصة بين اللغات في الارض. و اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم والأحاديث النبوية لأنها واردة بهذه اللغة. فقد قال الله تعالى : "الر، تلك آيات الكتاب المبين، إنا انزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون".<sup>١</sup> كما ذكر أيضا محمود على الخولي إن لغة أحاديث الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم هي اللغة العربية ولذا فإن من يريد أن يفهم القرآن والأحاديث واستعاها عليه أن يعرف اللغة العربية.<sup>٢</sup>

وهي احدي من اللغات المستعملة في العالم الإسلامية منذ زمان الماضي حتى اليوم. ومن أجل ذلك فإن اللغة العربية مهمة تعليمها للمسلمين ولأبنائهم ليعرفوا هذه اللغة معرفة صحيحة حتى يقدرروا على تلاوة القرآن الكريم والأحاديث النبوية ويفهمها فهما صحيحا.

اللغة هي مجموعة من الرموز الصوتية يحكمها نظم معين والقى يتعرف بها أفراد المجتمع ما على دلالتها يقصد بها تحقيق الإتصال بعضهم على بعض. وكانت لكل اللغة قواعد وقانون تنظيم كل تلك اللغة حتى تسلم من العلل والأخطاء وتحملها إلى سهولة الفهم على أفراد المجتمع في تعبير إغراضهم ومقاصدهم.

ومن بعض العلوم اللغة العربية هي القواعد النحو و قواعد الصرف. والموضوع الذي اختاره الباحث جزء من أجزاء يدرسها في علم الصرف والنحو. ويختص هذا البحث جزء أفعال المجهول لأنه أكثر إستعمالا في القرآن والكتب الأخرى.

<sup>١</sup> القرآن الكريم، سورة يوسف، الآية : ١-٢.

<sup>٢</sup> محمود على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض: الطبعة الأولى، ١٩٨٢ م)، ص. ٨٣.



وفائدة معرفة معنى أفعال المجهول متنوع من جنس باب الفعل الذي يناسب على وزن فعل الماضي والمضارعه. فلذلك يطلب معرفة فائدته التي تكون في الأصل لكي لا يخطأ في ترجمة وتفسير وقراءة القرآن والنصوص الأخرى.

الفعل في قواعد اللغة العربية ينقسم إلى فعل المعلوم و فعل المجهول. ففعل المجهول مبحث مما مباحث مباحثة قواعد اللغة العربية كما في قواعد اللغة الإنجليزية. يسمى افعال المجهول في قواعد اللغة الإنجليزية "Passive Voice". يسهلنا بمعرفتها على الشرح عند القيام بترجمة من إحدى اللغة إلى الأخرى.

وأما دراسة المقارنة بين اللغتين عن أفعال المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* اللغة الإنجليزية مهم للدراسين حتي يفهم المقارنة بينهما ولذلك على المدرسين أن يفهموا هذه الأمور في تعليم القواعد منهما حتي يستخدم المدرسون في مكان الصحيحة فيها ويسهل في تعليم اللغة العربية، ويسهل أيضا الطلاب و الطالبات في تعلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية خاصة في هذا لبحث.

ولذلك يريد الباحث أن يبحث ما هي معرفة و المساوات و المتفاوتات بينهما في هذا البحث. و كان هذا البحث تحت الموضوع "أفعال المجهول في قواعد اللغة العربية و *Passive Voice* في قواعد اللغة الإنجليزية و المقارنة بينهما"

#### ب- أسئلة البحث

وأما المسائل التي اراد الباحث البحث عنها هي:

١. كيف مفهوم أفعال المجهول في اللغة العربية ؟
٢. كيف مفهوم *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية ؟
٣. كيف المساوات و المتفاوتات بينهما ؟

## ج- أهداف البحث

تكون أهداف البحث على التفصيل في هذه الرسالة كما يلي :

١. معرفة مفهوم أفعال المجهول في اللغة العربية ؟
٢. معرفة مفهوم *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية ؟
٣. معرفة المساوات و المتفاوتات بينهما ؟

## د- أهمية البحث

تتلخص أهمية هذا البحث في الآتية:

١. من الناحية النظرية  
هذا البحث تكون مراجعا عن قواعد التي تتعلق بالفعل المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية و مقارنة بينهما.

## ٢. من الناحية التطبيقية

هذا البحث للمدرّس و أن تكون معلومات بتعليم أفعال المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية و مقارنة بينهما و يسهلون المدرّسون في ترجمة من اللغة العربية الى اللغة الإنجليزية و يسهل أيضا للطلاب و الطالبات في تعلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية خاصة في هذا لبحث.

## هـ- تحديد المصطلحات

ويبدأ الباحث في هذا الموضوع أولا بعض المعاني المصطلحات التي تضمنتها عنوان الرسالة لكي يعرف القاري معانيها الصحيحة. و هذه المصطلحات كما يلي :

### - أفعال المجهول

أفعال المجهول من أفعال، ما جُهِّلَ فاعله ( ناقة مجهولة ) لم تحلب قط  
غفلة لاسمة عليها.<sup>٣</sup>

### - قواعد

قواعد هي اسم الجمع من كلمة قاعدة، وذكر لويس معلوف على أن  
معناها : القانون أو الدستور.<sup>٤</sup>

### - Passive voice

Passive voice is so called because the person of thing denoted by the subject is not active but passive, that is suffer or receives some action.<sup>5</sup>

### - و- منهج البحث

كان منهج البحث لكتابة هذه الرسالة هو منهج الوصف والمقارنة وجميع  
البيانات التي تتصل بموضوع هذه الرسالة استخدم الباحث طريقة الاصطلاح على  
الكتب والنشرات العلمية المتعلقة بهذه الرسالة.

وأما طريقة التأليف هذه الرسالة وكتابتها فهي : طريقة البحث المكتبي  
(Library Research) وهي الجمع المعلومات التي تتعلق بهذه الرسالة.

وكيفية كتابة لهذه الرسالة تناسب بما قررها في الكتاب :

"دليل إجرائي لكتابة البحث العلمي، جامعة زاوية جوت كالا الإسلامية الإسلامية  
الحكومية، قسم التربية- شعبة اللغة العربية، لنجسا ١٤٣٢ هـ / ٢٠١١ م"

<sup>٣</sup> لويس معلوف ، المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت : دار المشرق، ١٩٨٧ ) ، ص. ٢٠٦

<sup>٤</sup> لويس معلوف ، ..... ، ص. ٦٤٣ .

<sup>٥</sup> Wren and Martin, *High School English, Grammar and composition* (Mumbai: S. Chand and Company Ltd, 1996), hal. 60

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### فعل المجهول في اللغة العربية

##### أ- تعريف فعل المجهول

في هذا الباب الثاني، أراد الباحث أن يبحث تعريف الفعل المجهول في اللغة العربية ويتعلق به. وإن هنا تعاريف عدة مختلفة عن الفعل المجهول كما يلي :

١- قال فؤاد نعمة : أن الفعل المجهول هو ما حذف فاعله وحل المفعول به مكانه وسمى نائب فاعل<sup>١</sup>. وأما نائب الفاعل هو الإسم المرفوع الذي لم يذكر معه فاعله وأقيم هو مقامه فصار مرفوعاً بعد أن كان منصوباً باوعمدة بعد أن كان فضلة فلا يجوز حذفه ولا تقديمه على الفعل. نحو (قُرِئَ الْقُرْآنَ) أصله (قَرَأَ زَيْدٌ الْقُرْآنَ)<sup>٢</sup>.

٢- وقال الأستاذ راجي الإسم : أن الفعل المجهول ما لم يسم فاعله والمبني ولما لم يسم فاعله، والمجهول، والفعل المجهول فاعله، وصفة المفعول، ما لم يسم فاعله، والمفعول الذي لم يسم فاعله، والمبني للمفعول والمبني للمجهول والفعل الذي لم يسم فاعله<sup>٣</sup>.

٣- قال مصطفى الغلبين في كتابه أن الفعل المجهول ما لم يذكر فاعله في الكلام بل كان محذوفاً لغرض من الأعراضه. إما للإيجاز اعتماداً على ذكاء السامع،

<sup>١</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، الطبعة التاسعة الجزء الثاني، (مشق دار الحكمة: دون السنة) ص.

<sup>٢</sup> محمد عبد الباري، الكوكت النريفة، (سمارانج: مكتبة ومطبعة أسما كلوركا، دون السنة) ص. ٨١

<sup>٣</sup> راجي الإسم، المعجم المنسق في علم الصرف، (بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية أسسها محمد علي.



وإما للعلم به، وإما للمجهول به، وإما للخوف عليه وإما للخزف منه لتحقيره. فتكم لسانك عنه، وإما لتحظيمه تشريفاً له فكرمه أن يذكر إن فعل ما لا ينبغي لمثله أن يفعله، وإما لإبهامه على السامع<sup>٤</sup>.

٤- وثم قال لأبي القاسم الرمحشري محمود بن محمد الخوارزمي، أن الفعل للمجهول هو ما استغنى عن فاعله فاقيم المفعول مقامه، وإسند اليه معدولا عن صغته (فَعَلَّ) إلى (فُعِلَ) ويسم فعل ما لم يسم فاعله، والمفاعل سواء في صحة بنائه لها، إلا المفعول الثاني في باب (عَلِمْتُ) والثالث في باب (أَعْلَمْتُ) والمفعول له، والمفعول عنه<sup>٥</sup>.

الأمثلة : خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا (خلق : فعل الماضي مبني للمجهول، الانسان : نائب فاعل مرفوع بالضمّة، ضعيفا: مفعول منصوب بالفتحة)

### ب- أنواعه

وأنواع الفعل المجهول في قواعد اللغة العربية اثنان، وهما :

- من فعل الماضي
- من فعل المضارع

١- من الفعل الماضي يبنى الفعل المجهول من الماضي بكسر ما قبل آخيره وضم كل متحرك قبله<sup>٦</sup>.

الأمثلة :

- نَصَرَ = نُصِرَ (الباب فَعَلَ-يَفْعُلُ)

<sup>٤</sup> مصطفى الغلين، جامه الدروس العربية، الجزء الأول، (بيروت لبنان: ٢٠٠٧) ص. ٣٩

<sup>٥</sup> لأبي القاسم الرمحشري محمود بن محمد الخوارزمي، الفصل في منعة الإعراب، (القاهرة: مكتب الأدب،

١٦٦٨) ص. ٣٤٧

<sup>٦</sup> راجى الأسم، مرجع سابق، ص. ٣٢

(الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ)	ضَرَبَ = ضَرَبَ	- ضَرَبَ
(الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ)	قَرَأَ = قَرَأَ	- قَرَأَ
(الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ)	سَمِعَ = سَمِعَ	- سَمِعَ
(الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ)	كُرِمَ = كُرِمَ	- كُرِمَ
(الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ)	وَرِثَ = وَرِثَ	- وَرِثَ

في هذا الثلاثي مجرد إذا بني المجهول كان كله سواء. كما تقدم تعريف فيه يجوز فعله متعدّي إلى مفعول أو مفعولين.

• أَكْرَمَ = أَكْرَمَ (الباب أَفَعَلَ-يُفَعِّلُ).<sup>٧</sup>

تزيد في هذا الباب حرف واحد، وقد كان فعل الماضي مجهول ضم الحرف في أوله، وسُكِنَ حرف الفاء فعله، وكُسِرَ حرف العين فعله، وُفْتُحَ حرف اللام فعله. كما ذكر تسم همزة الوصل هي ألف مجردة تزداد في أول الكلمة ليتوصل بها إلى التطبق بالساكن وهي تنطق لفظ إذا جاءت في أول الكلمة وتسقط في النطق إذا جاءت في درجه<sup>٨</sup>.

مثله في الجملة : أَكْرَمَ مُحَمَّدًا

• طَوَّفَ = طَوَّفَ (الباب فَعَلَ-يُفَعِّلُ).<sup>٩</sup>

تزيد في هذا الباب واو بين فاء وعين الفعل ما كان ثانية وثالثة من جنس واحد مثل (طَوَّفَ) ثم تدم جنس ثاني بعلامة تشديد. مثل (طَوَّفَ) قد كان فعل المجهول ضم أوله وكسر ما قبل آخره، كما ذكر.

مثله في الجملة : طَوَّفَتُ الْكَعْبَةَ

<sup>٧</sup> حسن بن أحمد، كتاب التصريف، جزء أول، (دون مكان: ريجان باعيل، دون السنة) ص. ٦٢

<sup>٨</sup> فؤاد نعمة، مرجع سابق، ص. ٨٨

<sup>٩</sup> حسن بن أحمد، مرجع سابق، ص. ٦٧

• قَاتَلَ = قُوْتِلَ (الباب فَاعَلَ-يُفَاعِلُ)<sup>١٠</sup>

تزيد في هذا الباب ألف بين فاء وعين الفعل، إذا كان فعل الماضي مجهولا ضم  
أوله قبلت الألف واو كسر ما قبل آخره كما ذكر.

مثله في الجملة : قُوْتِلَ أَحْمَدُ

• اِنْكَسَرَ = اُنْكُسِرَ (الباب اِنْفَعَلَ-يَنْفَعِلُ)<sup>١١</sup>

مثله في الجملة : اُنْكُسِرَ الرَّجَا حُ

• اِحْتَمَعَ = اِحْتَمِعَ (الباب اِفْتَعَلَ-يَفْتَعِلُ)<sup>١٢</sup>

مثله في الجملة : اِحْتَمِعَ الْاِبِلُ

وقد كان فعل مجهولا كما تقدم في (اَكْرَمَ)

• اِحْمَرَّ = اُحْمِرَّ (الباب اِفْعَلَ-يَفْعَلُ)<sup>١٣</sup>

• تَعَلَّمَ = تُعَلِّمُ (الباب تَفَعَّلَ-يَتَفَعَّلُ)<sup>١٤</sup>

مثله في الجملة : تُعَلِّمُنَا الْعِلْمُ

في هذا الباب موجودة الحرف يعين الفعل والام الفعل، غدّمت فيه وقد كان  
الماضي مجهولا تضم حرف واحدة والثانية، وكسر ما قبل آخره، كما ذكر.

• تَصَالَحَ = تُصَوِّحَ (الباب تَفَاعَلَ-يَتَفَاعَلُ)<sup>١٥</sup>

في هذا الباب يزيد ألف بين فاء وعين فعل وإذا كان مجهولا قبلت الالف إلى  
الواو. وكسر ما قبل آخره، كما ذكر.

<sup>١٠</sup> نفس المرجع، ص. ٧٠

<sup>١١</sup> نفس المرجع، ص. ٨٠

<sup>١٢</sup> نفس المرجع، ص. ٧٧

<sup>١٣</sup> نفس المرجع، ص. ٨٢

<sup>١٤</sup> نفس المرجع، ص. ٧٣

<sup>١٥</sup> نفس المرجع، ص. ٧٥



- اسْتَخْرَجَ = أُسْتُخْرِجَ (الباب اسْتَفْعَلَ-يَسْتَفْعِلُ) <sup>١٦</sup>.
- اِعْشَوْشَبَ = أُعْشِوْشِبَ (الباب اِفْعَوْعَلَ-يَفْعَوْعِلُ) <sup>١٧</sup>.
- اِجْلُوْزَ = اُجْلُوْزَ (الباب اِفْعَوَّلَ-يَفْعَوِّلُ) <sup>١٨</sup>.

في هذا الباب يزيد ثلاثة احروف، اما فعل المجهوله شواء كان (انكسر)

- اِحْمَارًا = اُحْمُورًا (الباب اِفْعَالَ-يَفْعَالُ) <sup>١٩</sup>.
- مثله في الجملة : اُحْمُورًا اِحْمَالًا

في هذا الباب يزيد ألف وتضعت الحرف الجنس الام الفعل. إذا مجهولا قبلت

الألف إلى واو سكينية، كما ذكر.

- دَحْرَجَ = دُحْرَجَ (الباب فَعَّلَ-يُفَعِّلُ)

مثله في الجملة : دُحْرَجَ البَيْتُ

- فَوَعَلَ = فُوعِلَ (الباب فَوَعَلَ-يُفَوِّعِلُ)

- بَيَّطَرَ = بُوْطِرَ (الباب فَيَعَلَ-يُفَيِّعِلُ)

- جَهْوَرَ = جُهوِرَ (الباب فَعَوَّلَ-يَفْعَوِّلُ)

- عَثِرَ = عَثِيرَ (الباب فَعِيلَ-يُفَعِّيلُ)

- سَلَقَى = سُلِقَى (الباب فَعَلَى-يُفَعِّلِي) <sup>٢٠</sup>.

أما فعل المجهول في هذا الباب سواء تقدم كما (أكرم).

في ثلاثي مزيد بحرف. وهنا رباعي مجرد.

<sup>١٦</sup> نفس المرجع، ص. ٨٥

<sup>١٧</sup> نفس المرجع، ص. ٨٩

<sup>١٨</sup> نفس المرجع، ص. ٨٧

<sup>١٩</sup> نفس المرجع، ص. ٩١

<sup>٢٠</sup> نفس المرجع، ص. ٩٤

• تَدُخِرْجُ = تُدْخِرْجُ (الباب تَفَعَّلَ - يَفْعَلُ) ٢١.

مثله في الجملة : تُدْخِرْجُ الْحَجْرُ

أما فعل المجهول في هذا الباب سواء تقدم في ثلاثي أحرف كـ (اعشوشب)

بل هنا رباعي مزيد بحرفين.

• إِحْرُنْجَمَ = أُحْرُنْجَمَ (الباب إِفْعَلَّ - يَفْعَلُّ) ٢٢.

مثله في الجملة : أُحْرُنْجَمَ الْبَقْرَةُ

• أَقْشَعِرَّ = أَقْشَعِرُّ (الباب إِفْعَلَّ - يَفْعَلُّ) ٢٣.

مثله في الكلمة :

٢- من فعل المضارع بضم اوله، وفتح ما قبل آخره ٢٤.

الأمثلة :

- يَنْصُرُ = يُنْصِرُ

- يَعْلَمُ = يُعْلَمُ

- يُقَاتِلُ = يُقَاتَلُ

- يَفْتَحُ = يُفْتَحُ

- يَضْرِبُ = يُضْرَبُ

الفعل المضارع المبني للمجهول في هذا الباب فتح الحراكة العين فعله قصصا.

سواء كان رباعي المجرد كما سيأتي :

- يَنْكَسِرُ = يُنْكَسِرُ

- يَجْتَمِعُ = يُجْتَمَعُ

٢١ نفس المرجع، ص. ٩٧

٢٢ نفس المرجع، ص. ٩٩

٢٣ نفس المرجع، ص. ١٠١

٢٤ راجع الأسم، مرجع سابق، ص. ٣٢

- يَحْمَرُّ = يُحْمَرُّ

الفعل المضارع المعروف هذا الباب ثلاثي مزيد بحرفين ألف ونون أو ألف وتاء أو ألف وحرف جنس بلام الفعل غدم فيه. إذا جُهِلَ ضم أوله وفتح ما قبل آخره سواء كان رباعى المزيد بحرفين.

- يَتَعَلَّمُ = يُتَعَلَّمُ

- يَتَصَالَحُ = يُتَصَالَحُ

الفعل المضارع في هذا الباب فتح أوله وفتح ما قبل آخره. إذا جُهِلَ ضم أوله فقضا سواء كان ثلاثيا مزيد. ثلاثة أحروف كما تفحّم ورباعى مزيد بحرف كما سيأتي :

- يَسْتَخْرِجُ = يُسْتَخْرَجُ

- يَجْلُوذُ = يُجْلُوذُ

- يَحْمَارُ = يُحْمَارُ

- يُسَلِّقِي = يُسَلِّقَى

- يُعَثِّرُ = يُعَثِّرُ

- يُقَشِّرُ = يُقَشِّرُ

ج- بناء ما قبل آخره حرف علة للمجهول

إذا أريد بناء الماضى الذي قبل آخره ألف للمجهول (إن لم يكن سداسيا)

تقلب ألفه ياء، ويكسر كل متحرك قبلها فتقول في:

فعل الماضى :

- بَاعَ - بَيْعَ (أصله يُبِيعُ)

- قَالَ - قَيْلَ (أصله قُولَ)

فعل المضارع :

- يَبِيعُ = يُبِيعُ

- يَقُولُ = يُقَالُ<sup>٢٥</sup>.

فإن كان على ستة أحرف، مثل: اسْتَبَّأَ وإِسْتَمَاحَ تقلب ألفه ياء، وتصم  
همزته وثالثه، ويكسر ما قبل الياء، فتقول (أُسْتَيْبَ وَأُسْتَمِيحَ)<sup>٢٦</sup>. وإن اتصال نحو  
(قِيلَ وَرِيمَ) من كل ماضى مجهول ثلاثى أجواف - ضمير رفع متحرك، فإن كان  
يضم أوله في المعلوم نحو: <sup>٢٧</sup>

- قُلْتُ أَمِيرًا

- رُمْتُ الْخَيْرَ

كسر في المجهول كيلا يلتبس معلوم الفعل بمجهوله فتقول:

- قُلْتُ بِشَيْءٍ

- رُمْتُ بِخَيْرٍ

### (الباب الأول من الثلاث المجرد)

■ تصريف المثال من باب فعل - يفعل

- وَتَبَّ = وَتَبُّ

يَتَبُّ = يُوتَبُّ

- وَعَدَّ = وَعَدُّ

يَعْدُّ = يُوعَدُّ<sup>٢٨</sup>.

الواو الحرف علة ثبوت الواو عند الماضى المعلوم كان. وكان المضارع مجهولا

بل حذفت الواو عند مضارع المعلوم، كما ذكر. سواء كان في شرح المثال من باب

فعل - يفعل كما سيأتي:

يَفِرُّ = يُفَرُّ

- فَرَّ = فُرَّ

يُجَفِّ - يُجَفِّ<sup>٢٩</sup>.

- جَفَّ = جُفِّ

<sup>٢٥</sup> حسن بن أحمد، مرجع سابق، ص. ١٦.

<sup>٢٦</sup> مصطفى الغلبين، مرجع سابق، ص. ٤٠.

<sup>٢٧</sup> راجى الأسم، مرجع سابق، ص. ٢٣.

<sup>٢٨</sup> حسن بن أحمد، مرجع سابق، ص. ١٣.

تجاس حرفان عين الفعل والام الفعل في كلمة واحد. ما حذف حرف عند  
المبنى للمجهول ماضى كام مضارع كما ذكر. سواء كان في شرح المضاعف من باب  
فَعَلَ - يَفْعُلُ. كما سيأتي.

■ تصريف الناقص من باب فعل - يفعل

- رَمَى = رُمِيَ      يَرْمِي = يُرْمَى

- بَنَى = بُنِيَ      يَبْنِي = يُبْنَى<sup>٣٠</sup>

الفعل في هذا المبنى وجدت العلة في اخره، ويسم فعل المعتل آخره. إذا كان  
الفعل الماضى مجهولا ظهرت الحركة حرف العلة يفتح، كما ذكر.

■ تصريف الليف من باب فَعَلَ - يَفْعِلُ

- رَوَى = رُوِيَ      يَرْوِي = يُرْوَى

- نَوَى = نُويَ      يَنْوِي = يُنْوَى<sup>٣١</sup>

في هذا الباب حرفان العلة في عين الفعل ولام الفعل إذا فعل الماضى مجهول.  
ظهرت الحرف العلة الآخر الياء، لأن تخفيف القارئ.

■ تصريف المتوى من باب فَعَلَ - يَفْعِلُ

- وَقَى = وُقِيَ      يَقِي = يُوقَى

- وَدَى = وُدِيَ      يَدِي = يُودَى<sup>٣٢</sup>

<sup>٢٩</sup> نفس المرجع، ص. ٨

<sup>٣٠</sup> نفس المرجع، ص. ٢٠

<sup>٣١</sup> نفس المرجع، ص. ٢٥

<sup>٣٢</sup> نفس المرجع، ص. ٢٩-٣٥

في هذا البناء حرفان علةً أوّلاً وآخرًا. وقد كان فعل الماضي المعلوم والمجهول والمضارع المجهول ثبوت الواو ليس في المضارع المعلوم. وثبوت الياء خص في فعل المضارع المعلوم. وثبوت الياء خص في فعل المضارع المجهول بفتح كما ذكر.

### (الباب الثاني من ثلاثي المجرد)<sup>٣٣</sup>

■ تصريف المضاعف من باب فعل - يفعل

- رَدَّ = رُدَّ      يَرُدُّ = يُرَدُّ

- شَدَّ = شُدَّ      يَشُدُّ = يُشَدُّ

■ تصريف الاجواف من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- صَامَ = صَيَّمَ      يَصُومُ = يُصَامُ

- عَادَ = عَيَّدَ      يَعُودُ = يُعَادُ

ماضي الاجواف الواو إذا بنى للمجهول حذفت حركة الفاء ثم تقلت حركه العين إليها ثم قلبت الواو ياؤً للهناء ستة نحو: قُولَ، حذفت حركة الفاء ثم تقلت حركة العين إلى الفاء ثم قلبت حركة العين إلى الفاء، ثم قلبت الواو ساء للهناء سبة.

■ تصريف الناقص من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

### (الباب الثالث من الثلاثي المجرد)<sup>٣٤</sup>

■ تصريف المثال من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- وَضَعَ = وُضِعَ      يَضَعُ = يُوضَعُ

- وَهَبَ = وُهِبَ      يَهَبُ = يُوهَبُ

<sup>٣٣</sup> نفس المرجع، ص. ٤٢-٤١

<sup>٣٤</sup> نفس المرجع، ص. ٤٢-٤١



■ تصريف الناقص من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- رُعِيَ = رُعِيَ      يَرُعَى = يَرُعَى  
- سَعَى = سَعَى      يَسْعَى = يَسْعَى

٣٥ (الباب الرابع من الثلاثي المجرد)

■ تصريف المضاعف من فعل - يَفْعَلُ

- بَرَّ = بَرَّ      يَبْرُورُ = يَبْرُورُ  
- بَشَّ = بَشَّ      يَبْشُرُ = يَبْشُرُ

■ تصريف المثال من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- وَجَلَ = وَجَلَ      يُوَجِّلُ = يُوَجِّلُ  
- وَصَبَ = وَصَبَ      يُوَصِّبُ = يُوَصِّبُ

■ تصريف الاجواف من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- خَافَ = خَافَ      يَخَافُ = يَخَافُ  
- صَاتَ = صَاتَ      يَصَاتُ = يَصَاتُ

ماضى الاجواف ألف إذا بنى للمجهول حذفت حركة الفاء ثم نقلت حركة العين إليها ثم قبلت ألف ياء للمناسبة، مضارع الاجواف معلوم أو مجهول ثبوت ألف كما ذكر.

■ تصريف الناقص من باب فعل - يفعل

- خَشِيَ = خَشِيَ      يَخْشَى = يَخْشَى  
- رَضِيَ = رَضِيَ      يُرْضَى = يُرْضَى



■ تصريف اللفيف من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- رَوِيَ = رُوِيَ      يَرَوِي = يُرَوَى  
- قَوِيَ = قُوِيَ      يَقْوَى = يُقْوَى

(الباب الخامس من الثلاثي المجرد)<sup>٣٦</sup>

■ تصريف المثال من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- وَرِثَ = وُرِثَ      يَرِثُ = يُورِثُ  
- وَجَدَ = وُجِدَ      يَجِدُ = يُوجَدُ

■ تصريف الملتوى من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- وَلِيَ = وُلِيَ      يُلِي = يُوَلَّى  
- وَرِيَ = وُرِيَ      يَرِي = يُرَى

(الباب السادس من الثلاثي المجرد)<sup>٣٧</sup>

■ تصريف المثال من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- وَجَّهَ = وُجِّهَ      يُوَجِّهُ = يُوجَّهُ  
- وَجِبَ = وُجِّبَ      يُوَجِّبُ = يُوجَّبُ

■ تصريف الأجواف من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- طَالَ = طِيلَ      يَطُولُ = يُطَالُ

لم يكن مثله الاخرى

■ تصريف الناقص من باب فَعَلَ - يَفْعَلُ

- رَخُوَ = رُخِيَ      يَرُخُو = يُرْخَى

<sup>٣٦</sup> نفس المرجع، ص. ٥٧-٥٢

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ص. ٦٢-٥١

ماضى ومضارع الاجواف الواو، إذا بنى للمجهول ماضى أو مضارع قبلت الواو ياء تقدمه.

### القسم الثانى الثلاثى المزيدي فيه، وفيه اثنا عشر باب

#### (الباب الأول) ٣٨

■ تصريف المضاعف من باب أَفْعَلَ - يُفْعِلُ

- أَجَلٌّ = أُجِلُّ      يُجَلُّ = يُجَلُّ  
- أَحَبُّ = أُحِبُّ      يُحَبُّ = يُحَبُّ

للمضارع المضاعف معلوم أو مجهول كانت فحذفت ألف لأنه همزة الصل،

كل هذا الباب (افعل - يفعل) كذلك، كما سياتى :

■ تصريف المثال من باب أَفْعَلَ - يُفْعِلُ

- أَوْصَلَ = أُوصِلُ      يُوصِلُ = يُوصِلُ  
- أَوْجَدَ = أُوجِدُ      يُوجِدُ = يُوجِدُ

■ تصريف الأجواف من باب أَفْعَلَ - يُفْعِلُ

- أَقَامَ = أُقِيمُ      يُقِيمُ = يُقَامُ  
- أَطَالَ = أُطِيلُ      يُطِيلُ = يُطَالُ

■ تصريف الناقص من باب أَفْعَلَ - يُفْعِلُ

- أَهْدَى = أُهْدِي      يُهْدِي = يُهْدَى  
- أَبْكِي = أُبْكِي      يُبْكِي = يُبْكِي

■ تصريف اللفيف من باب أَفْعَلَ - يُفْعِلُ

- أَرَوَى = أُرْوِي      يُرْوِي = يُرْوَى  
- أَضَوَى = أُضْوِي      يُضْوِي = يُضْوَى

■ تصريف المتوى من باب أفعل - يُفعل

- أوصى = أوصِيَّ      يُوصِي = يُوصِي  
- أوحى = أوحِيَّ      يُوحِي = يُوحِي

في هذا الباب (أفعل - يُفعل) إذا بينى فعل المجهول من الماضي سضم أوله ويكسر ما قبل الآخره. وأما مجهول من المضارع يضم أوله ويفتح ما قبل آخره كما تقدم.

### ٣٩ (الباب الثاني)

■ تصريف المضاعف من باب فَعَّلَ - يُفَعِّلُ

- خَفَّفَ = خَفَّفَ      يُخَفِّفُ = يُخَفِّفُ  
- رَدَّدَ = رَدَّدَ      يُرَدِّدُ = يُرَدِّدُ

■ تصريف المثال من باب فَعَّلَ - يُفَعِّلُ

- وَحَّدَ = وَحَّدَ      يُوَحِّدُ = يُوَحِّدُ  
- وَسَّعَ = وَسَّعَ      يُوسِّعُ = يُوسِّعُ

■ تصريف الاجواف من باب فَعَّلَ - يُفَعِّلُ

- طَوَّلَ = طَوَّلَ      يُطَوِّلُ = يُطَوِّلُ  
- جَوَّزَ = جَوَّزَ      يُجَوِّزُ = يُجَوِّزُ

■ تصريف الناقص من باب فَعَّلَ - يُفَعِّلُ

- صَلَّى = صَلَّى      يُصَلِّيُ = يُصَلِّيُ  
- حَلَّى = حَلَّى      يُحَلِّيُ = يُحَلِّيُ

■ تصريف اللفيف من باب فَعَّلَ - يُفَعِّلُ

- قَوَى = قَوَّى      - يُقَوَّى = يُقَوَّى  
- سَوَى = سَوَّى      - يُسَوَّى = يُسَوَّى

■ تصريف الملتوى من باب فَعَّلَ - يَفْعَلُ

- وَلَّى = وَلَّى      - يُوَلَّى = يُوَلَّى  
- وَفَى = وَفَّى      - يُوفَى = يُوفَى

في هذا الباب ما حذفت حرف العلة مضارع المجهول كان أو كان ماضى المجهول، كما تقدم.

### ٤٠ (الباب الثالث)

■ تصريف المضاعف من باب فَاعَلَ - يُفَاعِلُ

- حَادَّ = حَادَّدَ      - يُحَادُّ = يُحَادِّدُ  
- حَابَّ = حَابَّبَ      - يُحَابِّ = يُحَابِّدُ

■ تصريف المثال من باب فَاعَلَ - يُفَاعِلُ

- وَافَقَ = وَوَفَّقَ      - يُوَافِقُ = يُوَوَفِّقُ  
- وَاصَلَ = وَوَصَّلَ      - يُوَاصِلُ = يُوَوَصِّلُ

■ تصريف الاجواف من باب فَاعَلَ - يُفَاعِلُ

- شَاوَرَ = شَوَّوَرَ      - يُشَاوِرُ = يُشَوَّوِرُ  
- عَاوَنَ = عَوَّوَنَ      - يُعَاوِنُ = يُعَوَّوِنُ

■ تصريف اللفيف من باب فَاعَلَ - يُفَاعِلُ

- نَاجَى = نَوَّجَى      - يُنَاجَى = يُنَوَّجَى  
- جَارَى = جَوَّوَرَ      - يُجَارَى = يُجَوَّوَرَى

■ تصريف الملتوى من باب فَاعَلَ - يُفَاعِلُ

- وَآلِي = وُوْلِيَّ      يُوَالِي = يُوَالِي  
- وَآخِي = وُوْخِيَّ      يُوَاخِي = يُوَاخِي

في هذا الباب ماضى بنى للمجهول قبلت الألف الواو للمناسبة، إلا بناء للضعف. مضارع للمجهول كان أو كان للمعلوم سواء الحركة والحروفه، كما تصريف من باب (تَفَاعَلَ) سيأتي :

- تصريف الرباعى المجرد وفيه باب واحد  
- فَعَلَّلَ - فُعِلِّلَ - يُفَعِّلِلْ - يُفَعَّلَلُ

#### ٤١ (الباب الرابع)

■ تصريف المضاعف من باب تفاعل - يتفاعل

- تَعَدَّدَ = تُعَدَّدُ      يَتَعَدَّدُ  
- تَرَدَّدَ = تُرَدَّدُ      يَتَرَدَّدُ

■ تصريف المثال من باب تفاعل - يتفاعل

- تَلَوَّدَ = تُلَوَّدُ      يَتَلَوَّدُ  
- تَوَجَّدَ = تُوجَّدُ      يَتَوَجَّدُ

■ تصريف الاجواف من باب تفاعل - يتفاعل

- نَعَوَّرَ = نُعَوَّرُ      يَنْعَوَّرُ  
- نَسَوَّكَ = نُسَوِّكُ      يَنْسَوِّكُ

■ تصريف الناقص من باب تفاعل - يتفاعل

تَجَلَّى = تُجَلِّي      يَتَجَلَّى  
تَبَقَّى = تُبَقِّي      يَتَبَقَّى



■ تصريف اللغيف من باب تفعّل - يتفعل

- تَقَوَّى = تُقَوَّى      يَتَّقَوَّى = يُتَّقَوَّى  
- نَسَوَّى = تُسَوَّى      يَتَسَوَّى = يُتَسَوَّى

■ تصريف المتوى من باب تفعّل - يتفعل

- تَوَفَّى = تُوَفَّى      يَتَوَفَّى = يُتَوَفَّى

### (الباب الخامس)

■ تصريف المضاعف من باب تفاعل - يتفاعل

- نَحَابٌ = تُحُوبٌ      يَتَحَابٌ = يُتَحَابٌ  
- نَحَاصٌ = تُحُوصٌ      يَتَحَاصٌ = يُتَحَاصٌ

■ تصريف المثال من باب تفاعل - يتفاعل

- تَوَاضَعٌ = تُوُضِعُ      يَتَوَاضَعُ = يُتَوَاضَعُ  
- تَوَاجَهٌ = تُوُوجُهٌ      يَتَوَاجَهُ = يُتَوَاجَهُ

■ تصريف الاجواف من باب تفاعل - يتفاعل

- تَعَاوَنٌ = تُعَوِّونُ      يَتَعَاوَنُ = يُتَعَاوَنُ  
- تَقَاوَمٌ = تُقَوِّومُ      يَتَقَاوَمُ = يُتَقَاوَمُ

■ تصريف اللغيف من باب تفاعل - يتفاعل

- تَدَاوَى = تُدَوِّوِي      يَتَدَاوَى = يُتَدَاوَى  
- تَسَاوَى = تُسَوِّوِي      يَتَسَاوَى = يُتَسَاوَى

■ تصريف المتوى من باب تفاعل - يتفاعل

- تَوَارَى = تُوُورِي      يَتَوَارَى = يُتَوَارَى  
- تَوَاصَى = تُوُوصِي      يَتَوَاصَى = يُتَوَاصَى

### ٤٢ (الباب السادس)

■ تصريف المضاعف من باب اِفْتَعَلَ - يَفْتَعِلُ

- اِرْتَدَّ = اُرْتَدَّ      يَرْتَدُّ = يُرْتَدُّ

- اِبْتَرَّ = اُبْتَرَّ      يَبْتَرُّ = يُبْتَرُّ

■ تصريف المثال من باب اِفْتَعَلَ - يَفْتَعِلُ

- اِنْتَصَلَ = اُنْتُصِلَ      يَنْتَصِلُ = يُنْتَصِلُ

- اِنْتَسَعَ = اُنْتُسِعَ      يَنْتَسِعُ = يُنْتَسِعُ

■ تصريف الاجواف من باب اِفْتَعَلَ - يَفْتَعِلُ

- اِخْتَارَ = اُخْتِيِرَ      يَخْتَارُ = يُخْتَارُ

- اِحْتَالَ = اُحْتِيَلُ      يَحْتَالُ = يُحْتَالُ

ماضى الاجواف من هذا الباب ومن باب (انفعل) إذا بنى للمجهول، حذفت حركة ما قبل حرف العلة، ثم نقلت حركة حرف العلة إليها، نحو: اُخْتِيِرَ، حذفت حركة ما قبل حرف العلة، فصار اُخْتِيِرَ، ثم نقلت حركة حرف العلة إلى ما قبلها، فصار اُخْتِيِرَ ثم قبلت الواو ياءً بمناسبة، فصار اُخْتِيِرَ.

■ تصريف الناقص من باب افتعل

- اِقْتَدَى = اُقْتَدِيَ      يَقْتَدِي = يُقْتَدِي

- اِبْتَلَى = اُبْتَلَى      يَبْتَلِي = يُبْتَلَى

### ٤٣ (الباب السابع)

■ تصريف المضاعف من الباب انفعل - ينفعل

- اِنْسَلَّ = اُنْسَلَّ      يَنْسَلُّ = يُنْسَلُّ

<sup>٤٢</sup> نفس المرجع، ص ١٢٧-١١٧

<sup>٤٣</sup> نفس المرجع، ص ١٣٢-١٢٩

- إِنْشَقَّ = أَنْشُقُ      يَنْشَقُّ = يُنْشِقُ

■ تصريف الاجواف من باب انفعال - ينفعال

- إِنْقَادَ = أَنْقِيدُ      يَنْقَادُ = يُنْقَادُ

- إِنْضَافَ = أَنْضِيفُ      يَنْضَافُ = يُنْضَافُ

ماضى الاجواف من هذا الباب (أَنْفَعَلَ) إذا بنى للمجهول حذفت حركة ما قبل حرف العلة، ثم نقلت حركة حرف العلة إليها نحو: أَنْقِيدَ، ثم حذفت حركة ما قبل حرف العلة، فصار أَنْقِيدَ، ثم نقلت حركة حرف العلة إلى ما قبلها، فصار أَنْقِيدَ، ثم قلبت الواو يا للمناسبة، فصار أَنْقِيدَ.

■ تصريف الناقص من باب انفعال - ينفعال

- إِنْحَلَى = أَنْحَلِي      يَنْحَلِي = يُنْحَلِي

- إِنْقَضَى = أَنْقِضِي      يَنْقِضِي = يُنْقِضِي

■ تصريف الليف من باب انفعال - ينفعال

- إِنْزَوَى = أَنْزُوي      يَنْزُوي = يُنْزُوي

- إِنْشَوَى = أَنْشُوي      يَنْشُوي = يُنْشُوي

#### ٤٤ (الباب الثامن)

■ تصريف الاجواف من باب إِفْعَلٌ - يَفْعَلُ

- إِعْوَجَّ = أَعْوَجُّ      يِعْوَجُّ = يُعْوَجُّ

- إِحْوَلَّ = أَحْوَلُّ      يِحْوَلُّ = يُحْوَلُّ

(الباب التاسع)<sup>٤٥</sup>

■ تصريف المضاعف من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَعَدَّ = أُسْتَعِدَّ      يَسْتَعِدُّ = يُسْتَعَدُّ

- اسْتَحَبَّ = أُسْتَحِبَّ      يَسْتَحِبُّ = يُسْتَحَبُّ

■ تصريف المثال من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَوْجَبَ = أُسْتَوْجِبَ      يَسْتَوْجِبُ = يُسْتَوْجَبُ

- اسْتَوْصَلَ = أُسْتَوْصِلَ      يَسْتَوْصِلُ = يُسْتَوْصَلُ

■ تصريف الاجواف من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَعَانَ = أُسْتَعِينَ      يَسْتَعِينُ = يُسْتَعَانُ

- اسْتَتَابَ = أُسْتَتِيبَ      يَسْتَتِيبُ = يُسْتَتَابُ

أجواف من هذا الباب سواء كان في باب (افْتَعَلَ) تصريف الأجواف، كما تقدم.

■ تصريف الناقص من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَرْضَى = أُسْتَرْضِيَ      يَسْتَرْضِي = يُسْتَرْضَى

- اسْتَبَقَى = أُسْتَبْقِيَ      يَسْتَبْقِي = يُسْتَبْقَى

■ تصريف اللفيف من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَرَوَى = أُسْتَرَوِيَ      يَسْتَرَوِي = يُسْتَرَوَى

- اسْتَعَوَى = أُسْتَعَوِيَ      يَسْتَعَوِي = يُسْتَعَوَى

■ تصريف الملتوى من بابِ اسْتَفْعَلَ - يَسْتَفْعِلُ

- اسْتَوْفَى = أُسْتَوْفِيَ      يَسْتَوْفِي = يُسْتَوْفَى

- اسْتَوْلَى = أُسْتَوْلِيَ      يَسْتَوْلِي = يُسْتَوْلَى

(الباب العاشر)<sup>٤٦</sup>

- اِفْعُولٌ = اِفْعُوْلٌ      يَفْعُوْلٌ = يُفْعُوْلٌ

## (الباب الحادى عشر)

- اِفْعُوْعَلٌ = اِفْعُوْعِلٌ      يَفْعُوْعِلٌ = يُفْعُوْعِلٌ

هذا الباب سواء كان تصريف الاجواف في باب (افعل) هنا سادسة أحروف،  
وهناك خامسة أحروف.

(الباب الثانى عشر)<sup>٤٧</sup>

■ تصريف الاجواف من باب اِفْعَالٌ = يَفْعَالٌ

- اِسْوَادٌ = اُسُووَدٌ      يَسْوَادٌ = يُسْوَادٌ

- اِخْوَالٌ = اُخُووَلٌ      يَخْوَالٌ = يُخْوَالٌ

هذا الباب سواء كان في باب (افعل)

(الرباعى المجرد وفيه باب واحد)<sup>٤٨</sup>

■ تصريف المضاعف من باب فعلل - يفعلل

- زَلَزَلَ = زُلْزِلَ      يُزَلْزِلُ = يُزَلْزِلُ

(الرباعى المزيد فيه وثلاثى ابواب)<sup>٤٩</sup>

■ تصريف المضاعف من باب اِفْتَعَلَ - يَفْتَعِلُ

<sup>٤٦</sup> نفس المرجع، ص. ١٤٧

<sup>٤٧</sup> نفس المرجع، ص. ١٤٨

<sup>٤٨</sup> نفس المرجع، ص. ١٥٠

<sup>٤٩</sup> نفس المرجع، ص. ١٥٣-١٥١



## (الباب الأول)

- تَزَلُّزَ = تُزَلِّزُ      يَتَزَلُّزُ = يُتَزَلِّزُ

## (الباب الثاني)

- اِفْعَنْلَلْ = اُفْعَنْلِلْ      يَفْعَنْلِلْ = يُفْعَنْلِلْ

## (الباب الثالث)

- اِفْعَلَلَّ = اُفْعَلِلَّ      يَفْعَلِلُّ = يُفْعَلَلُّ

## ٥٠ (الملحقات)

الملحق بيان فَعَلَلَّ - يُفْعَلِلُّ سبعة ابواب

## (الباب الأول)

- فَوَعَلَ = فُوَعِلَ      يُفَعْوَعِلُ = يُفَعْوَعِلُ

## (الباب الثاني)

- فَيَعَلَّ = فُوَعِلَ      يُفَيَعِلُّ = يُفَيَعِلُّ

ماضى للمجهول هذا الباب سواء كان في باب.

## (الباب الثالث)

- فَعَوَلَ = فُعَوِلَ      يُفَعْوَعِلُ = يُفَعْوَعِلُ

## (الباب الرابع)

- فَعَيَّلَ = فُعَيِّلَ      يُفَعَيِّلُ = يُفَعَيِّلُ

## (الباب الخامس)

- فَعَلَى = فُعَلِيَّ      يُفَعَلِيُّ = يُفَعَلِيُّ

## (الباب السادس)

- فَعَنَلَّ = فُعَنِلَّ      يُفَعَنَلُّ = يُفَعَنَلُّ

(الباب السابع)

- فَعَلَّلَ = فُعِلِلَ

يُفَعِّلُ = يُفَعَّلُ

(الملحق بيان تَفَعَّلَ ستة ابواب)<sup>٥١</sup>

(الباب الأول)

- تَفَوَّعَلَ = تُفَوِّعِلُ

يَتَفَوَّعَلُ = يُتَفَوِّعَلُ

- تَجَّوَّرَبَ = تُجَّوَّرِبُ

يَتَجَّوَّرَبُ = يُتَجَّوَّرَبُ

(الباب الثاني)

- تَشَّوَّطَنَ = تُشَّوِّطِنُ

يَتَشَّوَّطَنُ = يُتَشَّوِّطَنُ

(الباب الثالث)

- تَزَّهَّوِكَ = تُزَّهَّوِكُ

يَتَزَّهَّوِكُ = يُتَزَّهَّوِكُ

(الباب الرابع)

- تَسَّلَّقَى = تُسَلِّقِي

يَتَسَّلَّقَى = يُتَسَلِّقَى

(الباب الخامس)

- تَمَّسَكَنَّ = تُمَّسِكِنُ

يَتَمَّسَكَنُ = يُتَمَّسَكَنُ

(الباب السادس)

- تَجَلَّيَبَ = تُجَلِّيبُ

يَتَجَلَّيَبُ = يُتَجَلِّيبُ

(الملحق بيان إِفْعَلَّلَ)<sup>٥٢</sup>

(الباب الأول)

- إِسَلَّنَقَى = أُسَلَّنَقِي

يَسَلَّنَقَى = يُسَلَّنَقَى

<sup>٥١</sup> نفس المرجع، ص. ١٦١-١٥٢<sup>٥٢</sup> نفس المرجع، ص. ١٦١.

(الباب الثاني)

- اِقْعُنْسَسَ = اُقْعُنْسِسَ      يَقْعُنْسِسُ = يُقْعُنْسَسُ

ماضى مضارع للمجهول في هذا الباب سواء كان تصريفه، كذلك البيان  
الكتابة عن الفعل المجهول في اللغة العربية.

## الفصل الثالث

### Passive Voice في اللغة الإنجليزية

#### أ- تعريف Passive Voice في اللغة الإنجليزية

لما فرغ من بحث عن تعريف فعل المجهول في قواعد اللغة العربية وما يتعلق به،  
ثم سيشرح الباحث في بيان تعريف فعل المجهول في قواعد اللغة الإنجليزية.  
في قواعد اللغة الإنجليزية تسمى بـ *Passive Voice*.

وقال H. Martin و Pc. Wren :

Passive voice is so called because the person of thing denoted by the subject is not active but passive, that is suffer or receives some action.

المعنى : تسم *Passive voice* لأنه يدل شخص او شئ يفاعل غير معلوم  
ولكن مجهول الذي يقبل الحمل.

#### B. Introduction To The Passive Voice

All verbs have active voice forms, but only transitive verbs (verbs that take an object) can appear in either the active or the passive voice. The voice (active or passive) does not normally affect meaning but it *does* change the focus of the sentence.

Example :

Passive : the telephone was invented by Alexander Graham Bell in 1876

Active : Alexander Graham Bell invented the telephone in 1876

المعنى:

ب- المرافق إلى المجهول

كل الأفعال لديهم شكل المعلوم، ولكن الأفعال متعدية فقط (أخذ الفعل مفعولاً) يستطيع أن يظهر بمعلوم أو مجهول. المعلوم أو المجهول لا تأثر المعنى بل لا يبدل الجملة.

مثل:

مجهول: وُجد التليفون لـ Alexander Graham Bell في ١٨٧٦

معلوم: ووجد Alexander Graham Bell التليفون في ١٨٧٦

A verb is in the active voice when its form shows that the person or thing denoted by the subject *does something*, or in other words, is the *doer* of the action. The active voice is so called because the person denoted by the subject *acts*.

A verb is in the passive voice when its form shows that *something is done* to the person or thing denoted by the subject. The passive voice is so called because the person or thing denoted by the subject is not active but *passive*, that is, suffers or receives some action. Voice is that form of a verb which shows whether what is denoted by the subject *does something or has something done to it*.

المعنى:

يدل الفعل المعلوم أن الشخص أو اسم يرمز إلى الفعل الشيء، أو في الكلمة،

هو الفاعل للعمل. يسمى بمعلوم لأن الشخص يرمز إلى العمل الفاعل.



يدل الفعل المجهول أن شكل الإسم يعمل للشخص أو الإسم يرمز لإلى الفاعل. يسمى بمجهول لأن الشخص أو اسم يرمز إلى الفاعل ليس هو المعلوم بل مجهول، ولذلك، يعاني أو يتلقى بعض الإجراءات. الصوت هو الفاعل الذي يدل أن يرمز إلى الفاعل يفعل الشيء أو يملك الشيء إليه.

### C. Types and Usages of Passive Voice

Passive can be divided into three groups in according with time, namely:

١. Present tense
٢. Past tense
٣. Future tense

Passive forms of verbs have the same general meanings and time frames as verbs in the active voice.

- The passive voice of verbs in simple tenses is formed in this way : will be, is, are, was, were + past participle (+ by + agent).
- Adverbs of frequency usually come after the first auxiliary verb.

### ج-الجنس واستخدام Passive Voice

ينقسم Passive Voice إلى ثلاثة أنواع يناسب بالوقت، وهي:

١ - Present Tense ( زمان المضارع )

٢ - Past Tense ( زمان الماضي )

٣ - Future Tense ( زمان المستقبل )

شكل المجهول له المعنى العامة المتساوية وقرن الوقت كالفاعل في المعلوم.

▪ الفعل المجهول في جملة بسيطة يشكل في هذه الكيفية: will be, is, are, was,

were + past participle (+ by + agent).

• الأحوال من التردد وعادة ما تأتي بعد أول الفعل المساعد.

Table 1  
The simple tenses

جدوال: ١

جملة بسيطة

	Active معلوم	Passive مجهول
Past focus التركيز في الماضي	Samuel Morse invented the morse code Samuel morse. اختراع سمويل مورس اشارة مورس سمويل مورس	The morse code was invented by Samuel morse The morse code. الإشارة مورس أختراع بسمويل مورس الإشارة مورس
Present focus التركيز في المضارع	Inventors make new discoveries every day. Inventors يجد المخترعين اكتشافات جديدة كل يوم المخترعين	News discoveries are made by inventors every day. New siscoveries. الإكتشافات جديدة وُجد بالمخترعين كل يوم الإكتشافات جديدة
Future focus التركيز في المستقبل	Technology will control oue lives. Technology التكنولوجيا ستمسك بلجامه حياتنا التكنولوجيا	Our lives will be controlled by technology. Our lives. حياتنا ستمسك بلجامه بالتكنولوجيا حياتنا

Active and Passive Voice in form of Present Tense

معلوم ومجهول في المضارع

	Simple Present فعل المضارع	Present Continuous المضارع المستقبل	Present Perfect فعل المستقبل	Present Perfect Continuous فعل المضارع المستقبل
Active معلوم	V1 + (s/es) Ex: Miss Julian calls the girl	Am Is Are } + V ing	have Has } + V3	have been Has been } + V ing

	مثل: تدعو السيدة جوليان الفتاة	Ex: Noval is reading an English Book مثل: نوفل يقرأ كتاب الإنجليزية	Ex: Noval has read an English Book مثل: سيقراً نوفل كتاب الإنجليزية	Ex: Noval has been reading an English Book مثل: قد يقرأ نوفل كتاب الإنجليزية
Passive مجهول	Am } Is } + V3 Are } Ex: The girl is called by Miss Julian مثل: الفتاة تُدعى مع السيدة جوليان	Am } Is } + being + V3 Are } Ex: An English Book is being read by Noval مثل: يتم قراءة كتاب الإنجليزية بنوفل	have been } + V3 Has been } Ex: An English Book has been read by Noval مثل: تمت كتاب الإنجليزية قراءة بنوفل	Has been being } + V3 Have been being } Ex: An English Book had been being read by Noval مثل: قد كتاب الإنجليزية يتم قراءتها بنوفل

### Active and Passive Voice in form of Past Tense

#### معلوم ومجهول في الماضي

	Simple Past فعل الماضي	Past Continuous الماضي المستمر	Past Perfect الماضي المستقبلي	Past Perfect Continuous الماضي التام المستمر
Active معلوم	V2 Ex: Noval read an English Book مثل: قرأ نوفل كتاب الإنجليزية	was } + V ing Were } Ex: Noval was reading an English Book مثل: كان نوفل يقرأ كتاب الإنجليزية	Had + V3 Ex: Noval had read an English book مثل: كان نوفل قرأ كتاب الإنجليزية	had been + V ing Ex: Noval has been reading an English Book مثل: قد قرأ نوفل كتاب الإنجليزية



Passive معلوم	was } + V3 Were } Ex: An English Book was read by Noval مثل: قرأ كتاب الإنجليزية بنوفل	was } + being + V3 Were } Ex: An English Book was being read by Noval مثل: يتم قراءة كتاب الإنجليزية بنوفل	had been + V3 Ex: An English Book had been read by Noval مثل: قرأ كتاب الإنجليزية بنوفل	Had been being + V3 Ex: an English book had been being read by Noval مثل: قد كتاب الإنجليزية قراءتها بنوفل
------------------	--	--	---	--

### Active and Passive Voice in form of Future Tense

#### معلوم ومجهول في المستقبل

	Simple Future المستقبل البسيط	Future Continuous المستقبل المستمر	Future Perfec الكامل المستقبل	Future Perfect Continuous الكامل المستقبل المستمر
Active معلوم	will } + V1 Shall }	will be } + V ing Shall be }	will have } + V3 Shall have }	will have been } + Ving Shall have been }
	Ex: Noval will read an English Book مثل: سيقراً نوفل كتاب الإنجليزية	Ex: Noval will be reading an English Book مثل: سوق نوفل قراءة كتاب الإنجليزية	Ex: Noval will have read an English book مثل: نوفل سيقراً كتاب الإنجليزية	Ex: Noval will have been reading an English book مثل: سيكون نوفل قراءة كتاب الإنجليزية بنوفل
Passive مجهول	will be } + V3 Shall be }	will be being } + V3 Shall be being }	will have been } + V3 Shall have been }	will have been being } + V3 Shall have been being }
	Ex: An English book will be read by Noval	Ex: An English book will be being read by Noval	Ex: an English book will have been read by Noval	Ex: an English Book will have been being read by Noval

مثال: سيكون قد تم قراءتها كتاب الإنجليزية بنوفا	مثال: سيكون قد كتاب الإنجليزية بنوفا	مثال: سيكون قد قراءة كتاب الإنجليزية	مثال: سيكون قد قراءة كتاب الإنجليزية بنوفا
--	---	---	---

### Active and Passive Voice in form of Past Future Tense

#### معلوم ومجهول في شكل ماضى المستقبل

	Past Future ماضى المستقبل	Past Future Continuous ماضى المستقبل المستمر	Past Future Perfect الماضى الكامل المستقبل	Past Future Perfect Continuous مستقبل الماضى المستمر
Active معلوم	would } + V1 Should } Ex: Noval would read an English book مثال: سوف نونفل قراءة كتاب الإنجليزية	would be } + V ing Should be } Ex: Noval would be reading an English Book مثال: سوف نونفل تكون قراءة كتاب الإنجليزية	would have } + V3 Should have } Ex: Noval would have read an English Book مثال: سوف نونفل قرأ كتاب الإنجليزية	would have been } + V ing Should have been } Ex: Noval would have been reading an English Book مثال: سوف نونفل قراءة كتاب الإنجليزية
Passive معلوم	would be } + V3 Should be } Ex: an English Book would be read by Noval مثال: أن كتاب اللغة الإنجليزية	would be being } + V3 Should be being } Ex: an English Book would be being read by Noval مثال: أن كتاب اللغة	would have been } + V3 Should have been } Ex: An English Book would have been read by Noval مثال: أن كتاب اللغة	would have been being } + V3 Should have been being } Ex: An English Book would have been being read by Noval مثال: كان كتاب اللغة الإنجليزية قُرا بـ نونفل



	قرأ بـ نوفل	الإنجليزية سيقرأ بـ نوفل	الإنجليزية قد قرأ بـ نوفل
--	-------------	--------------------------	---------------------------

### Another Use of Passive Voice Form:

#### PASSIVE VOICE: PREPOSITION

Certain verbs are always followed by preposition. So a preposition after the verb must be retained in Passive Voice<sup>1</sup>.

Example: They laughed at the poor beggar (Active)

The poor beggar was laughed at by them (Passive)

المعنى:

استخدام الأخرى من المجهول

المجهول: حرف الجار

يتبع الأفعال بحرف الجار دائما. ولذلك لا بد لحرف الجار بعد الفعل أن

يتمسك في المجهول.

مثل: هم ضحكوا المتسول المسكين (معلوم)

ضحك المتسول المسكين بهم (مجهول)

#### PASSIVE VOICE: IMPERATIVE SENTENCES

Formula:

- you are the the verb like "(asked/ requested/ begged/ implored/ ordered/ commanded/ told/ advised)" + to +verb

Example: Please post this letter (Active)

You are requested to post this letter (Passive)

Help the poor (Active)

You are advised to help the poor (Passive)

<sup>1</sup> Jayanthi Dakshina Murthy. "Contemporary English Grammar". New Delhi. Book Palace. 2003. Hal. 288-292

المعنى:

المجهول: الجملة حتمية

الرموز:

- كنت الفعل مثل (سأل/ طلب/ رجاء/ طلب/ وصية/ متسلط/ قصر/

اقترح) + verb + to

مثل: ارسال هذه الرسالة (معلوم)

كنتَ طلب لإرسال هذه الرسالة (مجهول)

ساعد المسكين (معلوم)

نصح لك لمساعدة الفقراء (مجهول)

#### PASSIVE VOICE : LET

Formula: Let+ Object+ Be+Past Participle

Example: Post the letter (active)

Let the letter be posted (passive)

Pay the amount (active)

Let the amount be paid (passive)

المعنى:

المجهول: سمح

الرموز: Let+ Object+ Be+Past Participle

مثل: ارسال هذه الرسالة (معلوم)

دعونا الرسالة سيرسلها (مجهول)

دفع المبلغ (معلوم)

دعونا يتم المبلغ (مجهول)

**PASSIVE VOICE: INFINITIVE**

Formula: S+V+O+To be+V

Example: I want to write the letter (active)

I want the letter to be written

**It is+Was Time +For+O+ Passive Form**

Example: It is time to send a telegram (active)

It is time for the telegram to be sent (passive)

المعنى:

المجهول: صيغة المصدر

الرموز : S+V+O+To be+V

مثل: أريد ان اكتب الرسالة (معلوم)

أريد الرسالة أن يُكتب له

**It is+Was Time +For+O+ Passive Form**

مثل: هذا الوقت لإرسال برقية (معلوم)

هذا الوقت لبرقية لإرسالها (مجهول)

**Passive Voice : That Clause**

Example: We say that she is a teacher (active)

It is said that she is a teacher (passive)

المجهول: الشرط

مثل: قلنا أنها مدرّسة (معلوم)

قيل أنها مدرّسة (مجهول)

### Passive Voice: Object Complement

Example: We elected him President (active)

He was elected president (by us) (Passive)

المجهول: مكمل الموضوع

مثل: نحن نختار كالرئيس الجمهورية (معلوم)

أختار رئيس الجمهورية (منا) (مجهول)

### Passive Voice: Interrogative Sentences

Example:

Active Voice: Do you speak English

Passive Voice: Is English spoken by you?

المجهول: جملة الإستفهام

مثل: معلوم: هل تتكلم بالإنجليزية؟

مجهول: هل يُتكلم الإنجليزية منك؟

### Passive Voice: Verbs like taste, smell, feel

Example: This medicine tastes bitter (active)

This medicine is bitter when it is tasted (passive)

المجهول: أفعال مثل الطعم، رائحة، شعور

مثل: هذا الدواء طعمها مر (معلوم)

هذا الدواء مريرة حينما استشعره (مجهول)

### The Usage the passive voice related with verb form, such as:

The active voice is used when the agent (i.e. doer of the action) is to be made prominent. The passive, when the person or thing acted upon is to be made prominent. The passive is, therefore, generally preferred when the active form

would involve the use of an indefinite or vague pronoun or noun (*somebody, they, people, we, etc*)<sup>2</sup>.

المعنى:

استخدام جملة المجهول اتصل بشكل الفعل، مثل:

استخدام فعل المعلوم عندما الوكيل (الفاعل) يتم اتخاذه بارزة. المجهول، حينما الشخص أو الاسم عملت على أن يكون جعلت بارزة. ولذلك، المجهول هو يفضل عندما يكون النموذج الفعلي ينطوي على استخدام الضمير أو اسم (شخص، هم، نحن، وغير ذلك).

a. Verb such as give take both a direct object (DO) and an indirect object (IO) in two patterns. V + IO + DO or V + DO + preposition + IO. These verb have two corresponding passives :

- Active pattern : V + IO + DO/V + DO + prep + IO

Ex : Alice gave us that vase

- Passive

Ex : we were given that vase (by Alice)

أ- الفعل مثل الأخذ كل موضوع المباشرة وغير المباشرة في اثنين من الفعلي.

V + IO + DO or V + DO + preposition + IO . هذا الفعل له اثنين من المجهول

المناسب:

• المعلوم: V + IO + DO/V + DO + prep + IO

مثل: اعطينا أليس هذا الإناء

<sup>2</sup>P.C. Wren and H. Martin, *High School English Grammar And Composition*, (Malaysia: Rescent News, tt), hal. 60



• مجهول

مثل: اعطينا الإناء (مع أليس)

b. Verb followed by object + complement (see glossary) in the active have one passive form.

- Active pattern : V + object + complement

Ex : they elected her president.

- Passive

Ex : she was elected president.

ب- يتبع الفعل مع المفعول + مكمل (انظر مسرد) في المعلوم له شكل المجهول.

• المعلوم: V + object + complement

مثل: هم اختارون رئيسها الجمهورية

• المعلوم

مثل: اختارت رئيسها الجمهورية

c. Some verb that are followed by object + bare infinitive (= an infinitive without 'to') in the active are followed by a to-infinitive in the passive.

- Active pattern : V+ object + bare infinitive

Ex : they have made him return the money

- Passive

Ex : he has been made to return the money.

ج- أفعال الذين يتبعون المفعول + صيغة المصدر العارية (صيغة المصدر دون 'to') في المعلوم وتليها to-infinitive في المجهول.

• معلوم: V+ object + bare infinitive

مثل: قد بذلت لهم بالعودة المال

• مجهول

مثل: أحرز له بالعودة المال

d. We can make a passive form or active transitive.

• Active

Ex : Kathy looked after him

• Passive

Ex : he is looked after (by kathy)

د- يمكننا أن نجعل شكل متعدية سلبية أو إيجابية.

• معلوم

مثل: رأيت كتي بعده

• مجهول

مثل: رأى بعد (مع كتي)

Active pattern with verb + -ing

a. The active pattern verb + object + -ing is made passive with 'be' + pas participle + -ing :

- They saw the monkey climbing over the fence. (active)
- The monkey was seen climbing over the fence. (passive)

b. Some verb that can be followed by an -ing form can be used with a passive form being + past participle :

- I really love being given present.

c. Verb which in the active are followed by an object consisting of a noun phrase and -ing clause usually have no passive:

- I dread him (or his) finding out. (but not he is dreaded finding out)

d. The active pattern verb + object to-infinitive is made passive with 'be' + past participle + to-infinitive compare:

Mr. price has taught peter to sing for many years. And peter has been taught to sing (by Mr. Price) for many years<sup>3</sup>.

المعنى:

النمط المعلوم بـ verb + -ing

أ- النمط المعلوم verb + object + -ing يصنع المجهول بـ

'be' + pas participle + -ing :

- رأو قرد يتسلق السور (معلوم)

- يُنظر القرد تسلق السور (مجهول)

ب- أفعال الذين يتبع مع شكل an -ing يستطيع أن يستخدم بشكل المجهول

being + past participle :

- أحب حقا أن يكون حاضرا

ج- الفعل المجهول يتبع الأجسام الذي يتكون من عبارة اسم و -ing and بند عادة

ليس هناك الكمجهول:

- خشيت أنه استعرفا (لكنه لا يخاف على استعرف)

<sup>3</sup>Martin Hewings, *Grammar Review*, second edition, (Cambridge: Cambridge University Press, 2005), hal. 44-46.

د- النمط فعل verb + object to-infinitive يصنع المجهول —  
'be' + past participle + to-infinitive compare:

يُعلم السيد فريس فيتر ليغني على مر السنين. وفيتتر قد يُعلم ليغني (مع السيد فريس) على مر السنين.

Intransitive verb doesn't use in form of passive voice except, the verb uses cognate object ( the originally object, character and means). Example:

Active : She *sings* a beautiful *song*

Passive : A beautiful *song* is *sung* by her

Active : We *walked* a long *way*

Passive : A long *way* was *walked* by us

المعنى:

لا يستخدم الفعل الازم في المجهول إلا، استخدام الفعل المشبهة (مفعول أصلا، طبيعة، معنى) مثل:

معلوم: هي تغني غناء جميل

مجهول: تغنيها غناء جميل

معلوم: مشينا في طريق طويل

مجهول: قد مشينا طريق طويل.

Transitive Verb from incompletely predicate changed from active to passive. Object complement from active sentences being subject complement to passive sentences

Example: Active : They elected him *governor*

Passive : He was elected *governor* by them

المعنى:

الفعل متعدى من غير كامل يبدل من المعلوم إلى المجهول. المفعول مكمل من جملة المعلوم يصير الفاعل إلى جملة المجهول.  
 مثل: معلوم: هن نختارون محافظهم  
 مجهول: يُختار المحافظ بهم

Transitive verb is frequently used into passive means without changing to passive form, namely:

a. Complement Verb

Example: Sugar tastes sweet (*Sugar is sweet when it is tasted*)

The sun feels hot (*The sun is hot when it is felt*)

The horse doesn't sell

الفعل متعدى استخدام مرار في معنى المجهول دون يبدل إلى المعلوم، يسمى:

مثل: السكر الأذواق حلو (السكر حلو حيننا المحسوس)

الشمس يسعر الحار (الشمس ساخن حين المشعور)

لا يبيع الحصان

b. In complement Verb

Example: The book is printing (*The book is being printed*)

The house is finishing (*The house is being finished*)

The house is building (*The building is being built*)<sup>4</sup>

ب- في تكملة الفعل

مثل: الكتاب طبع (طبع الكتاب)

<sup>4</sup> A. Faidal Rahman Ali. "English Grammar". Yogyakarta. Pustaka Widyatama. 2011. Hal. 293-304



البيت إنتهاء (إنتهاء البيت)  
البيت بناء (بناء البيت)

### The usage of passive voice with modal auxiliaries

The usage of passive voice can combine with modal auxiliaries. It could be shown through the listed below:

- Active modal auxiliaries

Bob will mail it

Bob can mail it

- Passive modal auxiliaries (modal + be + past participle)

Will be mailed

Can be mailed

- Modal auxiliaries are often used in the passive

Form : modal + be + past participle<sup>5</sup>.

استخدام المجهول بمساعدين المشروط

استخدام المجهول يستطيع أن يكون بمساعدين المشروط. هذا الحال يدل من

معلق التالي:

- معلوم مساعدين المشروط

سيرسل البوب

يستطيع البوب لإرساله

- مجهول مساعدين المشروط (modal + be + past participle)

سوف إرساله

<sup>5</sup>Betty Schramper Azar, *Fundamental of English Grammar*, (USA: Library of Congress, 2003), hal. 282-288

يستطيع لإرساله

- استخدام مساعدين المشروط في المجهول عادة.

الرموز: modal + be + past participle

Untuk membuat kalimat aktif dan kalimat passive dapat digunakan kata kerja bantu (auxiliary verb) yang lainnya tidak hanya terbatas pada kata-kata yang dicontohkan. Kata kerja bantu ini disesuaikan dengan subject dan bentuk waktu (tenses) dalam kalimat aktif dan passive<sup>6</sup>  
Contoh : Active : Daniel can enter this room

Passive : This room can be entered by Daniel

لصنع جملة المعلوم وجملة المجهول يستطيع أن يستخدم الفعل (مساعدين المشروط) الأخرى لا تقتصر فقط على الكلمات التي تجسدت الفعل المساعد يناسب بالفاعل وظرف الزمان (عهد) في جملة معلوم ومجهول.  
مثل: معلوم: يستطيع دانييل يدخل هذه الحجرة  
مجهول: هذه الحجرة دُخل بدانييل

**The usage of passive voice can be added with by + noun or pronoun**

By + noun (or pronoun) can be used in passive sentences to tell who or what performed the action of the verb. Note the most passive sentences in English do not contain these phrases, however. Use by + noun or pronoun only if the phrase gives the following information<sup>7</sup>.

<sup>7</sup> Ibid. Hal 305-306

<sup>7</sup> Patricia.K: Werner. *Mosaic 2 Grammar*, hal. 336-339

استخدام المجهول يستطيع أن يزيد بـ **by** + اسم أو ضمير

**By** + اسم (أو ضمير) يستطيع أن يستخدم في المجهول ليقصّ من أو ما يفعل

العمل من الفعل. أهتم الجملة المجهول في الإنجليزية ليس لع العبارة، بل، استخدام **By**

+ اسم أو ضمير فقط اذا العبارة يتبع الإخبار.

Table 2

By + noun or pronoun

Uses of by + noun or pronoun	Examples
Information that is necessary to the meaning of the sentences.	Houses <b>will be run</b> by computers.
A particular name or idea that is important in the context.	<i>Nine magnificent symphonies were composed</i> by Beethoven.
New or unusual information	The telephone was <b>invented</b> by Alexander graham bell. It was invented in the 1876

جدوال: ٢

By + اسم أو ضمير

مثل	استخدام <b>By</b> + اسم أو ضمير
استشغيل المنازل مع الكمبيوتر	اخبار الواجب لمعنى الجملة
التاسع سمفونية أمة تأليف مع بيتوفين Beethoven	الإسم معين أو فكرة مهمة في الموضوع
التلفون وجد بـ Alexander graham bell في ١٨٧٦	اخبار جديد أو خارق للعادة

If there are two kinds of object into active voice, when we changed to passive voice, there is an object depended. This object named with retained object (An object still depend for passive voice). The both of the objects can be classified as:

a. Indirect object from active verb

Example: Active : We give *him* a special present

Passive : A special present is given to *him* by us

b. Direct object from active verb

Example: Active : We give him *a present*

Passive : He is given *a present* by us

إذا مجد مفعولان في جملة المعلوم، عند يبدل إلى المجهول، هناك كائن يعتمد. هذا المفعول يسمى الموضوع الاحتفاظ (المفعول كائن الاحتفاظ من المجهول) ينقسم المفعولان كما يلي:

أ- المفعول غير المباشرة من المعلوم

مثل: معلوم: نعطيه هدية ممتازة

مجهول: الهدية ممتازة اعطيه منا.

ب- المفعول المباشرة من المعلوم

مثل: معلوم: نعطى له هدية

مجهول: اعطيه هدية منا

Apabila subject dalam kalimat aktif diketahui orangnya atau hanya disebutkan secara umum misalnya: people, someone, him, her, them, it maka apabila menjadi object dalam kalimat pasif dapat dihilangkan

Contoh: Active: People speak English well all over the world



Passive: English is spoken well all over the world (by people)

Object pelaku kalimat passive harus tetap ditulis jika melakukan tindakan sudah tertentu orangnya, misalnya

Contoh : Active: Mr Smith reads a sport magazine

Passive: a sport magazine is read by Mr Smith

إذا يعرف الفاعل في الجملة أو يذكر العامة مثل: شخص، الناس، له، لها، هو، فإذا يصير المفعول في الجملة المجهول ضاعت به.

مثل: معلوم: يتكلم الناس اللغة الإنجليزية جيد في جامع العالم

مجهول: اللغة الإنجليزية يُتكلم جيد في جامع العالم (بالناس)

لا بد للفاعل كتب في جملة المجهول إذا ثبت للعمل، مثل:

معلوم: قرأ السيد سميت المجلة

مجهول: قرأ المجلة بالسيد سميت

#### The usage of by + phrase in passive voice form.

The by + Phrase can be added after the verb of passive voice. It can be seen with example below:

This sweater *was made in by my aunt.*

The by-phrase is used in passive sentences when it is important to know who performs an action. In (a) : *by my aunt* is important information.

استخدام by + العبارة تصنع في المجهول

The by + العبارة يستطيع أن يزيد بعد الفعل من المجهول. يرى من الأمثلة التالية:

هذه السترة تصنع مع عمتي

The by استخدام في المجهول عندما مهم ليعرفه من يفعل العمل. أ. مع عمتي هي

أهم اخبار.



## الفصل الرابع

مقابلة اسم الإستفهام في اللغة العربية

و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية

قد تقدم البحث عن الفعل المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية. وقج بين الباحث في البيانية السابقين عن بيان تعرفهما وأنواعهما ويتعلق بهما. من شرح اللغويين كما ذكر في الفصل الثاني، والثالث. يظهر لنا أن فعل المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية لهما اوجه المساوات والمفارقات، وهي كما سيأتي :

أ - المساوات بينهما

١- فعل المجهول في اللغة العربية تغيير من الفعل المعلوم.

- فعل الماضي، مثل : كَتَبَ (فعل المعلوم)

كُتِبَ (فعل المجهول)

- فعل المضارع، مثل : يَكْتُبُ (فعل المعلوم)

يُكْتُبُ (فعل المجهول)

وأما *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية تغيير من *Active Voice* ، مثل :

*Simple Present*

- *Write (active)*
- *Be wrote (passive)*

٢- يكون فعل المجهول و *Passive Voice* في وجه زمان الماضي وزمان المضارع.

مثل زمان الماضي :

فعل المجهول : عَلِّمَ الطلاب والطالبات بالتدريس في الامسى

*Passive : The students were taught by teacher yesterday*

زمان المضارع : يُعَلِّمُ الطلاب والطالبات بالتدريس كل يوم  
*Passive : The student are taught by teacher every day*

٣- في القواعد اللغة العربية أن الفعل اللازم (يعنى فعل الذي لا يحتاج المفعول به).  
لا يمكن جعله مجهولا. جعل فيه المجهول من الفعل المتعدى فقط، مثل: جلس.  
فلا يصح أن نجعل جلس مجهولا (جُلِسَ) و تسمى الفعل اللازم بـ *Intransitif*  
Verbs في اللغة الانجليزية. ولا يجوز أن نجعلهم مثل sit و go الى مجهول،

ب- أوجه الفارقات

المفارقات فعل المجهول بين اللغة العربية والإنجليزية وهي كما سيأتى :  
١- إن الفعل الماضي للمجهول بحيث أن يكون ضمّ أوله وكسر ما قبل آخره  
والمضارع للمجهول ضمّ أوله وفتح ما قبل آخره. ولا يكون *Passive Voice* ضمّ  
أوله وكسر في الكلمة.

مثل:

- الماضي : زُرِعَ الازهار في فناء البيت

- *Passive : The flower was planted by someone in the garden of house*

- المضارع : يُزْرَعُ الازهار في فناء البيت

- *Passive : The flower was planted by someone in the garden of house*

٢- إن نائب الفاعل في فعل المجهول يقع بعد الفعل أى في جملة فعلية.

مثل : شُوهِدَ الصورة

إذا نائب الفاعل في اللغة الإنجليزية يقع في أول الجملة أى في جملة اسمية. مثل :

- *The picture is seen by umar*

٣- إن الفعل المجهول في اللغة العربية لا يجوز ذكر فاعل بل ينوب عن الفعل نائب

الفاعل في إعرابه.

إن *Passive Voice* يجوز ذكر فاعل بإستعمال الكلمة "By"، مثل :  
*The car is wanted bought by rio*

٤- المجهول في اللغة الإنجليزية له شكل وقت مستقبل الذي تركيبه الخاص مختلفة من شكل المضارع والماضي. أما فعل المجهول في أن يصنع شكل المستقبل كمثل فعل المضارع، بل يزيده الكلمة مثل س، سوف.

٥- *Passive voice* في اللغة الإنجليزية لا بد له الكلمة *To be (is, am, are)* في *Past Tense (المضارع) و (was, were)* في *Past tense (الماضي)* ولا بد له يزيده كلمة *will* للمستقبل، ولا في فعل المجهول، تغيير في شكل الفعله.  
 كذلك البيان الذي قدم الباحث في هذا البحث في المساوات والمفارقات بين فعل المجهول في اللغة العربية و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. النتائج

وفي إختتام هذه الرسالة يقدم الباحث نتائج البحث والبيانات السابقة وتأتي بالخلاصة الآتية:

١. و أما النتائج التي حصل عليه الباحث و هي أن الفعل المجهول هو ما حذف

فاعله وحل المفعول به مكانه وسمى نائب فاعل

٢. و يسمى بـ *Passive Voice* لأن الشخص أو اسم يرمز إلى الفاعل ليس هو

المعلوم بل مجهول، ولذلك، يعاني أو يتلقى بعض الإجراءات.

٣. - المساوات بينهما منها ان فعل المجهول و *Passive Voice* في اللغة الإنجليزية

تغيير من الفعل المعلوم. في القواعد اللغة العربية و اللغة الإنجليزية أن الفعل

اللازم و *Intransitif Verbs* (يعنى فعل الذي لا يحتاج المفعول به) ولايمكن

جعله مجهولا. و يكون فعل المجهول و *Passive Voice* في وجه زمان الماضي

وزمان المضارع.

- و المفارقات بينهما منها إن الفعل الماضي للمجهول بحيث أن يكون ضمّ

أوله وكسر ما قبل آخره والمضارع للمجهول ضمّ أوله وفتح ما قبل آخره ولا

يكون *Passive Voice* ضمّ أوله وكسر في نحوها. إن نائب الفاعل في فعل

المجهول يقع بعد الفعل أى في جملة فعلية و إذا نائب الفاعل في اللغة الإنجليزية

يقع في أول الجملة أى في جملة اسمية. إن الفعل المجهول في اللغة العربية

لايجوز ذكر فاعل بل ينوب عن الفعل نائب الفاعل في إعرابه. وإن الفعل

المجهول في اللغة العربية لايجوز ذكر فاعل بل ينوب عن الفعل نائب الفاعل



في إعرابه وإن *Passive Voice* يجوز ذكر فاعل بإستعمال الكلمة *By*. المجهول في اللغة الإنجليزية له شكل وقت مستقبل الذي تركيبه الخاص مختلفة من شكل المضارع والماضى. أما فعل المجهول في أن يصنع شكل المستقبل كمثل فعل المضارع، بل يزيده الكلمة مثل *s*، سوف. المجهول في اللغة الإنجليزية لا بد له الكلمة *To be (is, am, are)* في المضارع و *(was, were)* في الماضى زلايد له يزيد كلمة *will* للمستقبل، ولا في فعل المجهول، تغيير في شكل الفعل.

### ب. الإقتراحات

وقبل إنتهاء لكتابة هذه الرسالة فيحسن بالباحث أن يقدم الإقتراحات التي راءها نافعة تقديمها ولعلها تعود إلى جميع القارئین المنافع وكما يلي:

١. ينبغي على المدرس اللغة العربية و اللغة الإنجليزية لفهم وقدر الاستعمال القواعد اللغة الصحيحة في التعليم حتى الطلاب والطالبات يسهلون لفهم درسهم.
٢. يجب على الطلاب والطالبات المبتدئين يجتهدون في دروسهم لكي يحصل ما يقصدهم به في تعليمهم.



## المراجع

### أ- المراجع العربية

القرآن الكريم, سورة يوسف, الآية : ١-٢

حسن بن أحمد, كتاب التصريف, جزء أول, دون مكان: ريجان باعيل, دون السنة  
راجي الإسم, المعجم المفصل في علم الصرف, بيروت, لبنان: دار الكتب العلمية أسسها  
محمد علي, ٢٠٠٩

فؤاد نعمة, ملخص قواعد اللغة العربية, الطبعة التاسعة الجزء الثاني, مشق دار الحكمة:  
دون السنة

لويس معلوف, المنجد في اللغة والإعلام, بيروت: دار المشرق, ١٩٨٧

لأبي القاسم الريحشري محمود بن محمد الخوارزمي, المفصل في منعة الإعراب, القاهرة:  
مكتب الأدب, بدون السنة

محمود علي الخولي, أساليب تدريس اللغة العربية الرياض: الطبعة الأولى, ١٩٨٢ م  
محمد عبد الباري, الكواكب النورية, سمارانج: مكتبة ومطبعة أسما كلوركا, دون السنة  
مصطفى الغلين, جامه الدروس العربية, الجزء الأول, بيروت لبنان: ٢٠٠٧

### ب- المراجع الإنلونية

Dakshina, Jayanthi Murthy. ٢٠٠٣. "Contemporary English Grammar". New  
Delhi; Book Palace

Hewings, Martin, ٢٠٠٥, *Grammar Review*, second edition, Cambridge:  
Cambridge University Press

K. Werner, patricia, *Mosaic ٢ Grammar*

Rahman, Faidal Ali, ٢٠١١, "English Grammar". Yogyakarta: Pustaka Widyatama.

Schramper Azar, Betty, ၂၀၀၃, *Fundamental of English Grammar*, USA: Library of Congress

Wren and Martin, *High School English, Grammar and composition* (Mumbai: S. Chand and Company Ltd, ၁၉၉၆), hal

Wren and H. Martin, *High School English Grammar And Composition*, (Malaysia: Rescent News, tt),

## السيرة الذاتية للباحث

أ- العلامة

الاسم	: اولياء الرحمن
اسم الأب	: موحسدي
اسم الأم	: حيراوتي
تاريخ الولادة	: ٢٨ يوليو ١٩٨٦
العنوان	:

BTN Sungai Pauh Jl. Bogenvil No.٣٣ Kec. Langsa Barat, langsa

مراحل التعليمية

- حصل على شهادة التعليمية الإبتدائي في MIN ١٤٠ LANGSA عام ١٩٩٨
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في MTsN LANGSA عام ٢٠٠١
- حصل على شهادة التعليم الثانوية في MAN ١ LANGSA عام ٢٠٠٤



**TIM PENGUJI BACA AL-QUR'AN  
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI (STAIN)  
ZAWIYAH COT KALA LANGSA  
JURUSAN TARBİYAH**

Kampus Meurandeh - Kota Langsa, Telp. (0641) 23129 Fax. (0641) 425139

**SERTIFIKAT**

Nomor: Sti.34/PP.00.9/TPA-JT/ 002 /2013

Diberikan Kepada:

**AULIAURRAHMAN**  
NIM 120800307

Telah mengikuti Uji Baca al-Qur'an pada Tanggal 10 April 2013,  
dan dinyatakan Lulus dengan nilai B (Baik).

Sertifikat ini diberikan sebagai persyaratan untuk mendaftar Ujian  
Komprehensif pada Jurusan Tarbiyah.

Langsa, 10 April 2013 M  
29 Jumadil Awal 1434 H

Mengetahui:  
Ketua Jurusan Tarbiyah,

**Dra. Hj. Purnamawati, M.Pd**  
NIP 19530622 197903 2 001

Ketua Tim Penguji al-Qur'an,

**Mahyiddin, S.Ag, MA**  
NIP 19690703 199702 1 001





**KEMENTERIAN AGAMA**  
**SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI ( STAIN )**  
**ZAWIYAH COT KALA LANGSA**

Jln. Meurandeh - Kota Langsa, Aceh Telp.(0641) 23129 Fax. (0641) 425139 Email : info@stainlangsa.ac.id

Perbaiki Tanggal 09 April 2013

**SURAT KEPUTUSAN**

**KETUA SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI (STAIN) ZAWIYAH COT KALA LANGSA**

Nomor : Sfi. 34 / 3 / PP. 009 / 041 / 2012

**T E N T A N G**

**PENUNJUKAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI ZAWIYAH COT KALA LANGSA;**

**KETUA SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM NEGERI (STAIN) ZAWIYAH COT KALA LANGSA;**

- imbang
- a. Bahwa untuk Kelancaran Penyusunan Skripsi mahasiswa pada Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Zawiyah Cot Kala Langsa, maka dipandang perlu menunjuk Pembimbing Skripsi.
  - b. Bahwa yang namanya tercantum dalam Surat Keputusan ini dipandang mampu dan cakap serta memenuhi syarat untuk ditunjuk dalam tugas tersebut.
- ingat
1. Undang-Undang Nomor : 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional.
  2. Peraturan Pemerintah Nomor : 60 Tahun 1999, tentang Pendidikan Tinggi.
  3. Peraturan Presiden Republik Indonesia Nomor : 106 Tahun 2006 Tentang pendirian Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Zawiyah Cot Kala Langsa.
  4. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor : 07 Tahun 2007 tentang Organisasi dan tata kerja Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri ( STAIN ) Zawiyah Cot Kala Langsa.
  5. Surat Keputusan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor : B.11/3/0903/2007 Tentang Pengangkatan Ketua Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri ( STAIN ) Zawiyah Cot Kala Langsa Definitif masa bhakti 2007-2011

**M E M U T U S K A N :**

Menunjuk Dosen Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri(STAIN) Zawiyah Cot Kala Langsa Saudara :

1. Yaser Amri, MA  
(Sebagai Pembimbing Pertama)
2. Mulyadi, MA  
(Sebagai Pembimbing Kedua)

Untuk membimbing Skripsi

N a m a	Auliaurrahman
Tempat / Tgl.Lahir	Langsa, 28 Juli 1986
Nomor Pokok	120800307
Jurusan/ Program Studi	Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi	

فعل المجهول في اللغة العربية وتقابله بـ Passive Voice في اللغة الإنجليزية

Bimbingan harus diselesaikan selambat-lambatnya selama 1 ( Satu ) Tahun terhitung sejak tanggal ditetapkan;

Kepada Pembimbing tersebut di atas, diberi honorarium sesuai dengan ketentuan yang berlaku pada Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri (STAIN) Zawiyah Cot Kala Langsa.

Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dan apabila terdapat kekeliruan dalam penetapan ini akan diadakan perbaikan sebagaimana mestinya.-

Kutipan Surat Keputusan ini diberikan kepada yang bersangkutan untuk dapat dilaksanakan sebagaimana mestinya.-



**KARTU KEGIATAN BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA JURUSAN TARBİYAH  
STAIN ZAWIYAH COT KALA LANGSA**

Nama : AULIAURRAHMAN  
 Nim : 120800307  
 Prodi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
 Tahun Akademik : 2013/2014  
 Nama Pembimbing I : Yaser Anni, M.A.  
 Alamat Mahasiswa : BTN KUNDAI PAUH JL. BOGENYIL NO.33 FEC-LANGSA BARAT  
 Judul skripsi : *فعل المجهول في اللغة العربية وتقابلها Passive voice في اللغة الإنجليزية*

NO	HARI/TANGGAL	KEGIATAN BIMBINGAN	CATATAN KOREKSI PEMBIMBING	PARAF
1.	Senin, 09 September 2013.	BAB I	Rumusan masalah harus sesuai dengan judul	<i>[Signature]</i>
2.	Jumat, 17 Oktober 2013	BAB II	Setiap referensi harus ada footnote	<i>[Signature]</i>
3.	Kamis, 7 Nopember 2013.	BAB III	Translasi ke dalam bahasa arab harus disesuaikan dengan konteks bahasa Inggris.	<i>[Signature]</i>
4.	Selasa, 24 Desember 2013	BAB IV & V	AAC. <i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

- Catatan :
- Kartu ini dibawa setiap bimbingan untuk diisi oleh Dosen Pembimbing
  - Kartu ini hanya berlaku untuk mahasiswa yang tersebut di atas
  - Kartu ini berfungsi untuk mencatat setiap proses bimbingan dan berfungsi lembar sebagai kontrol bagi dosen pembimbing, mahasiswa ybs dan Jurusan
  - Asli Kartu ini dikembalikan kepada jurusan setelah proses bimbingan selesai

Ketua Jurusan Tarbiyah

*[Signature]*

Dra. Hj. Purnemawati, M.Pd  
 NIP. 19530622 197903 2 001

Langsa, ..... 2014  
 Sekretaris Jurusan Tarbiyah

*[Signature]*

Yusaini, M.Pd

Nip.19720810 200504 1 002

Nama : AULIAURRAHMAN  
 Nim : 120000307  
 Prodi : PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
 Tahun Akademik : 2013/2014  
 Nama Pembimbing II : MULYADI, MA  
 Alamat Mahasiswa : BTN SUNGAI PAUH JL. BOGENVIL NO.33 PEC-LANGSA BARAT  
 Judul skripsi : *أفضل المصطلح في اللغة العربية من Passive voice في اللغة الإنجليزية*

NO	HARI/TANGGAL	KEGIATAN BIMBINGAN	CATATAN KOREKSI PEMBIMBING	PARAF
1.	Selasa, 06 Agustus 2013	konsultasi Daftar Isi	lanjutkan untuk Pemisah bab I	y
2	21 Oktober 2013/ Senin	Bimbingan bab I	Koreksi bab Daftar Isi	y
3.	30 Oktober 2013/ Rabu	Koreksi bab I	Koreksi bab I dan Jumlah untuk bab II	y.
4.	Jumat/ 15 Nopember 2013	bimbingan bab II	Koreksi bab II dan jumlah ke bab III	y
5.	Rabu/ 27 Nopember 2013	koreksi bab II	Koreksi bab III	y
6.	Kamis/ 05 Desember 2013	Bimbingan bab III dan IV	koreksi bab III dan lanjutkan ke bab IV	y
7.	Rabu/ 11 Desember 2013	bimbingan dan koreksi bab V	koreksi bab IV	y
8.	Senin/ 23 Des 2013	Pemutapan seluruh skripsi	Per siap, untuk menk submit skripsi	y